

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 85 (1967)
Heft: 41

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des GAV für die schweizerische Engros-Möbelindustrie. — Requête à fin d'extension de la CC nationale de l'industrie du meuble en gros. — Domanda intesa a conferire carattere obbligatorio generale al CC di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso.

S.A. Acqua Potabile Brissago in liquidazione, Brissago.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 222190-222228.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr; Ausweis (Januar). — Traffic de compensation; Situation (janvier).
France: Valeur en douane.

Telexogramme. — Télexogrammes. — Telexogrammi.

51. Schweizer Mustermesse in Basel (Mitteilung). — 51^e Foire suisse d'échantillons Bâle (communiqué).

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verwertpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern — Konkursamt, 3000 Bern (296)

Gemeinschuldner: Limacher Otto, Küchenchef, früher Restaurant Spiegel bei Bern, nun Löwengrube 5, Littau (Luzern).

Datum der Eröffnung: 24. Januar 1967.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 10. März 1967.

Kt. Bern — Konkursamt, 3600 Thun (297)

Gemeinschuldner: Spring Karl, 1931, Hafner, Erlenstrasse 32a, Steffisburg; Büro: Bälliz 32, Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 7. Februar 1967, 9 Uhr.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 10. März 1967.

NB. Zinsen sind bis Konkurseröffnung aufzurechnen.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 4000 Luzern (298)

Liquidationsanzeige

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Forster Johann, geb. 1939, Kaufmann, gestorben 18. Mai 1966, wohnhaft gewesen in Meierskappel (Luzern), Kollektivgesellschaft der Firma Gebr. Forster, Garage, Auw (Aargau), Eigentümer des Grundstückes Grundbuch Auw, Nr. 1029, Kat. Plan 25/1046, 30,89 Aaren, Wiese, Seewaden.

Datum der Liquidationseröffnung: 8. Februar 1967.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. Februar 1967, 14.30 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern.

Eingabefrist: bis 19. März 1967.

NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Dagegen sind die Forderungsausweise innert der Eingabefrist dem Konkursamt einzusenden.

Kt. Freiburg — Konkursamt des Seebezirks, 3280 Murten (299)

Gemeinschuldnerin: Hans & Cie., Handel mit Motorrädern und anderen Waren, Murten.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1967.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. Februar 1967, um 10.30 Uhr, im Gerichtssaal, Schlossgasse 4, Murten.

Eingabefrist: 20. März 1967.

Kt. Solothurn — Konkursamt Kriegstetten, 4500 Solothurn (300)

Gemeinschuldner: Wälle Josua, des Josua, 1919, von Ebnat-Kappel, Veilchenweg 38, Zuchwil, Inhaber, der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «J. Wälle», mit Sitz in Biberist, Hauptstrasse 15.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Januar 1967.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. März 1967 (die Forderungen sind Wert 25. Januar 1967, zu berechnen).

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (317)

Gemeinschuldner: Schreiner-Schwob Gérard Alain, St. Alban-Anlage 59, Inhaber der Firma «Schreiner, Inter-Contact», Import von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Nylonprodukten, Steinenvorstadt 33, in Basel, sowie der am 29. Dezember 1966 erloschenen Firma «Ali Baba Möbel, G. Schreiner», mit Möbeln aller Art, usw., Hauptstrasse 35, in Birsfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1967.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. März 1967, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 18. März 1967.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. März 1967, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4144 Arlesheim (301)

Gemeinschuldner: Rupp-Schmid Hans, Kaufmann, Muttentz, Eptingerstrasse 32.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1967 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 600.— Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 11. März 1967.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (302)

Seconda diffusa notifica servitù

Fallimento N° 1/1967

Fallito: Fornera Pierino, impresa costruzioni, Losone.

Data del decreto di fallimento: 9 gennaio 1967.

Termine per la notifica delle servitù: 28 febbraio 1967.

Beni immobili da realizzare:

Nel comune di Losone N° di mappa: 2269 A. b.

Nel comune di Rasa N° di mappa: 765 A. b.

Ct. Tieino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (303)

Fallita: Mobi-Casa Nylon S.A., precedentemente Minimercato S.A., commercio all'ingrosso e al dettaglio di calze ed altri articoli tessili e di abbigliamento, Via Peri 10, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 25 gennaio 1967.

Prima assemblea dei creditori: 29 febbraio 1967, alle ore 15, presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti, Via Ciseri/Via Dufour, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 20 marzo 1967.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (304)

Ueber Amigo-Broder Isidor, Antiquitätenhändler, geb. 1936, von Leuggern (Aargau), wohnhaft Bucheggstrasse 121, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Februar 1967 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. Februar 1967 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Februar 1967 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und dazu vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (305)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Heim Max & Cie., Südfrüchte und Landesprodukte en gros, Hauptstrasse 108, Nidau.

Anfechtungsfrist: bis und mit dem 28. Februar 1967.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260. SchKG. in Bezug auf Anfechtungs- und Rechtsansprüche sind, zur Vermeidung des Ausschlusses, innert obiger Frist beim Konkursamt Nidau schriftlich einzureichen.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (306)

Failli: Babey Bernard, contremaitre, à Alle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. Tieino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (314)

Liquidazione N° 6, 1966

Fallimento: Ditta Ghezzi Enrico, impresa costruzioni, in Riva San Vitale.

A partire da oggi, 17 febbraio 1967, e per un periodo di dieci giorni, è depositata, presso il nostro ufficio, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato. I creditori interessati ne possono prendere conoscenza. Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti l'autorità giudiziaria. In caso contrario, essa si riterrà per riconosciuta.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (307)

Failli: Bornand René, précédemment boucherie-charcuterie, avenue de France 68, actuellement avenue Glayre 2, à Lausanne.

Date du dépôt: 18 février 1967.

Délai pour intenter action en opposition: 28 février 1967; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (308)

Das Konkursverfahren über die

Moser A. G., Metallbau und Rolladenfabrikation,

Grünhaldenstrasse 45, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Februar 1967, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (309)

Das Konkursverfahren über Jenni-Gürber Oskar, geb. 1921, von Zürich und Glarus, Uhrenmacher, Am Glattbogen 17, 8050 Zürich (Inhaber der Einzelirma «Oskar Jenni», Harde mit Uhren, Ottikerstrasse 23, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Februar 1967, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8700 Küsnacht (318)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des

Buch-Hansen Erik H. Ch.,

geb. 1893, danischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Scestasse 181, Küsnacht (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 8. Februar 1967 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern - Konkursamt Signau, 3550 Langnau i. E. (310)

Der unterm 25. Februar 1966 über Küenzi Werner, früher Wirt im Restaurant Krone, in Sissach, nun Oberstrasse 78, Langnau i. E. eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Signau vom 14. Februar 1967 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, (315)

in Vertretung des Konkursamtes Rorschach,

Requisitionsauftrag des Konkursamtes Thalwil

Gemeinschuldnerin: Osimag Aktiengesellschaft, Schürbachstrasse 7, 8134 Adliswil (Zürich).

Ganttag: Dienstag, den 21. März 1967, 14.30 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Jägerstübli», Rorschacherberg.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 6. bis 15. März 1967, beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 311, in Grueben, Rorschacherberg:

Scheune, Assck. Nr. 568, Verkehrswert: Fr. 2000.—, 3 ha 26 a 24 m²

Gebäudegrundfläche, Wiese, Wald, Weg und Bach.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 222 000.—.

Im weiteren wird auf Art. 257—259 SchKG., Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

9000 St. Gallen, den 15. Februar 1967

Konkursamt St. Gallen

Kt. Thurgau - Betreibungsamt Romanshorn, (341)

für das Konkursamt Arbon

Einzige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: Genossenschaft «Hirschen» Romanshorn, Romanshorn.

Liegenschaft: im Grundbuch Romanshorn, Parzelle 205, E. Bl. 2065, 4a 99 m²

Gebäudegrundfläche, Hof mit Hotel mit Restaurant, Saal, Geschäfts- und Wohnhaus Nr. 1027, assekuriert per Fr. 1 095 000.— an der Alleestrasse 44, in Romanshorn.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 150 000.—.

Zugehör: Mobiliar und Geschäftseinrichtung laut Verzeichnis im Gesamtschätzungswert von Fr. 80 000.—.

Steigerungstag: Donnerstag, den 30. März 1967, 15 Uhr, im Hotel Hirschen, Alleestrasse 44, Romanshorn.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. März 1967 bis 25. März 1967 auf dem Büro des Betreibungsamtes, Bahnhofstrasse 30, Romandhorn, auf.

8590 Romanshorn, den 14. Februar 1967

Betreibungsamt Romanshorn,
für das Konkursamt Arbon

Liegenschaftsverwertungen im Pfandungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, falls für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern - Betreibungsamt Interlaken (312)

Liegenschaftsteigerung

Im Grundpfand-Verwertungsverfahren gegen Schneider Karl, von Unterstammheim, Kaufmann, Friedhofstrasse 41, Zürich 9/48, wird Freitag, den 14. April 1967, um 15 Uhr, im Hotel Schützen, in Bricuz, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung am «Fluehberg», Gemeinde Brienz, laut Grundbuchblatt Nr. 2271, enthaltend:

a) Gasthaus zum Schützen Nr. 279, brandversichert für Fr. 123 100.—;

b) Gebäudeplatz und Umschwenk im Halte von 11,56 Aren.

Amtlicher Wert: Fr. 97 000.—.

Betreibungsamtliche Schätzung:

a) Liegenschaft Fr. 360 000.—

b) Zugehör-Inventar Fr. 28 000.—

total Fr. 388 000.—

Eingabefrist: bis und mit dem 10. März 1967.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. März 1967 hinweg beim unterzeichneten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

3800 Interlaken, 14. Februar 1967

Betreibungsamt Interlaken: H. Stähli

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (SchKG. 316d)

Kt. Bern – Richteramt IV Bern (316)
Schuldnerin: Firma Bähler W.M. A.G., Handel mit Maschinen, Werkzeugen,
Heizgeräten und Zubehörartikeln, Freiburgstrasse 390, 3018 Bern.
Datum der Bestätigung: 1. Februar 1967.
3011 Bern, 15. Februar 1967 Der Nachlassrichter: Dr. Falb

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages – Refus d'homologation de concordat

Ct. de Vaud – Arrondissement de Morges (319)
Débitrice: Weber Automation S.A., à Ecublens.
Décision du 13 février 1967.
1110 Morges, le 15 février 1967 Le commissaire au sursis: R. Lorenz

Verwerfung des Nachlassvertrages – Rejet du concordat

Kt. Luzern – Obergericht Luzern (313)
Die Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Obergerichts des Kantons Luzern als obere kantonale Nachlassbehörde hat den Rekurs des Nachlassschuldners Jakob Fritz, Horwerstrasse 70, Kriens, mit Entscheid vom 24. Januar 1967 abgewiesen und den vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.
6002 Luzern, den 14. Februar 1967 Die Obergerichtskanzlei

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen,
Graubünden, Aargau, Thurgau Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

7. Februar 1967.

Fürsorgestiftung der Scobalit AG Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Oktober 1966 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Scobalit AG Zürich, Fabrik für Kunstharzprodukte», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern, die Verwaltungskommission sowie die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Johann F. Poltera, von Mueggen, in Küsnacht (Zürich), Vorsitzender des Stiftungsrates, und Heinz G. Bader, von Regensdorf, in Nürensdorf, Mitglied des Stiftungsrates, beide zugleich Mitglieder der Verwaltungskommission. Kollektivunterschrift führen Johann Kalt, von Leibstadt, in Rapperswil (St. Gallen), und Oskar Stadler, von Mettlen, in Zürich, beide Mitglieder der Verwaltungskommission (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Die beiden Letztgenannten zeichnen jedoch nicht unter sich, sondern es zeichnet ein jeder von ihnen ausschliesslich mit je einem der ihrerseits einzelunterschriftsberechtigten Stiftungsratsmitglieder Johann F. Poltera oder Heinz G. Bader. Domizil der Stiftung: Löwenstrasse 40 in Zürich 1 (bei der Firma Scobalit AG Zürich, Fabrik für Kunstharzprodukte).

Bern – Berne – Berna
Bureau Aarberg

9. Februar 1967.

Arbeiterstiftung der Ziegelei Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1961, Seite 2563). Ernst Schär ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Bendicht Moser, von Brunnenthal, in Frauchwil, Gemeinde Rapperswil (Bern). Er zeichnet zu zweien.

Bureau Bern

9. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Hydrosaat AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern be-

stehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Johann Hauert, von und in Grossaffoltern, Präsident; Edgar Werner Schweizer, von Steffisburg, in Thun, Sekretär, und Hans Schweizer, von Steffisburg, in Thun. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bümplizstrasse 73 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

10. Februar 1967.

Rüfli-Flury-Stiftung, in Biel (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3556). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1966 wurde der Stiftungszweck geändert. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat dieser Aenderung am 17. Januar 1967 zugestimmt. Der Zins des Stiftungsvermögens soll je zur Hälfte zur Bestreitung von Ferienaufenthalten armer, kränklicher, schulpflichtiger Kinder in Biel und in Grenchen wohnender Familien verwendet werden. Wenn die verfügbaren Mittel in dieser Weise nicht vollständig beansprucht werden, so können daraus durch Beschluss des Stiftungsrates zeitweilig solche Leistungen auch für Kinder im vorschulpflichtigen Alter in Biel und Grenchen gemacht werden. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

Bureau Fraubrunnen

8. Februar 1967.

Vorsorgeeinrichtung der Firma Marcel Bützer, Kunststoffverarbeitung und Werkzeugbau, Münchenbuchsee, in Münchenbuchsee. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Januar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Arbeitnehmer der Firma «Marcel Bützer» in Münchenbuchsee, bzw. ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst und Arbeitslosigkeit zu schützen, an die Schulung oder berufliche Ausbildung der Kinder des Arbeitnehmers Zuwendungen auszurichten, sowie Wohlfahrts Häuser oder ähnliche Einrichtungen zu Gunsten des Personals zu unterhalten und zu betreiben. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, die Kollektivunterschrift zu zweien führen. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Marcel Bützer, von Teuffenthal, in Münchenbuchsee, Präsident; Fritz Grosjean, von Plagne, in Münchenbuchsee; Hedwig Bützer, von Teuffenthal, in Münchenbuchsee. Domizil der Stiftung: Schöneeggweg 30, bei der Stifterfirma.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

8. Februar 1967.

Personalfürsorgekasse der Konsumgenossenschaft Meiringen, in Meiringen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1957, Seite 2375). Die Unterschriften von Werner Ramseier und Willy Frutiger sind erloschen. Fritz Eggler, von und in Brienz, Präsident (neu); Hermann Iseli, Vizepräsident (bisher), und Fritz Wyss, von und in Meiringen (neu), führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Porrentruy

9 février 1967.

Fondation en faveur du personnel de la maison Denrées coloniales J.M. Borruat S.A., à Chevenez. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 janvier 1967, une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de la maison «Denrées coloniales J.M. Borruat S.A.», à Chevenez, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, et à leur famille s'ils venaient à décéder. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois à cinq membres. Le conseil de fondation désigne une à deux personnes pour le contrôle. Jean-Marie Borruat, de et à Chevenez, président et Camille Villard, de Cornol, à Damvant, secrétaire, engagent la fondation par leur signature collective. Adresse: Chevenez, en les bureaux de «Denrées coloniales J.M. Borruat S.A.»

Luzern – Lucerne – Lucerna

9. Februar 1967.

Fürsorgefonds der Fa. Buchdruckerei Luzerner Nachrichten A.G. Reiden, in Reiden (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1841). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Erich Lang und Dr. Hans Meyer sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist Kurt Kilchmann, von Ettiswil und Wolhusen, in Reiden, und Mitglied Josef Imbach, von Altbüron und Nebikon, in Nebikon. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

9. Februar 1967.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Pfälzer & Co. H. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1956, Seite 1351). Laut öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1967 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name lautet nun: Wohlfahrtsstiftung der H. Pfälzer & Co. AG. Luzern. Der Stadtrat von Luzern hat mit Beschluss vom 25. Januar 1967 dieser Namensänderung zugestimmt.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Interelectric Sachseln AG, in Sachseln (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1967, Seite 441). Zurzeit besteht der Stiftungsrat aus drei Mitgliedern: Bodo Fütterer, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Präsident; Albert Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Sachseln, und Werner Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6 février 1967.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Tinguely Ameublements S.A., à Bulle. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 26 décembre 1966, une fondation ayant pour but de protéger le personnel de la fondatrice, la Maison Tinguely Ameublements S.A., à Bulle, contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès prématuré. Pour atteindre son but, la fondation ouvrira des comptes de dépôts individuels et conclura toutes assurances que son conseil jugera nécessaires, au profit de tout ou partie de ses bénéficiaires. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de cinq membres dont trois sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et deux élus par les membres du personnel et choisis parmi ceux-ci. Le contrôle est exercé par un vérificateur désigné par le

conseil d'administration de la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Albert Tinguely, de La Roche et Pont-la-Ville, à Bulle, président; Max Beutler, de Lauperswil (Berne) à Fribourg, vice-président; Michel Tinguely de La Roche et Pont-la-Ville, à Bulle, secrétaire; Yolande Grandjean, d'Enney, à La Tour-de-Trême, membre; Paul Jordan de et à Montbovon, caissier-comptable. Adresse: Bureaux de la Maison Tinguely Ameublements S.A., Route de Riaz 10 à 16.

Bureau de Fribourg

7 février 1967.

Fondation en faveur du personnel de la maison C. Eggmann S.A. combustibles, à Fribourg (FOSC. du 19 septembre 1953, N° 218, page 2235). Curt Eggmann et Walter Gatschet, ne font plus partie du conseil. Leurs signatures sont radiées. Max Bruderer (inscrit comme secrétaire) devient président. Ont été nommés membres du conseil: Suzanne Perritaz, de Villarod, à Fribourg, et Doris Bruderer, de Trogen (Appenzell Rh. ext.), à Zurich, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective du président et de celle d'un autre membre du conseil.

9 février 1967.

Fonds d'invalidité de la Coopérative du Bâtiment Fribourg, à Fribourg (Fosc. du 11 février 1967, N° 35, page 525). L'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné son consentement, dite fondation est radiée d'office.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

9. Februar 1967.

Arbeiter-Pensionskasse der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Die Prokura des Walter Bloch ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

9. Februar 1967.

Angestellten-Pensionskasse der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Die Prokura des Walter Bloch ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

9. Februar 1967.

Pensionskasse für die Meister der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

9. Februar 1967.

Wohlfahrtsfonds der Papierfabrik Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1964, Seite 1132). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Gottfried Senn, von Zimmerwald, in Balsthal. Siegfried Aeschbacher, kollektiv zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen.

Bureau Olten-Gösgen

10. Februar 1967.

Wohlfahrtsfonds der Nabholz A.G. in Schönenwerd, in Schönenwerd (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 332). Die Unterschriften der bisherigen Präsidentin Helene Nabholz und des Mitgliedes der Stiftungsrates Hans René Comte sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift der Präsident Dr. Jean Nussbaumer und das Mitglied des Stiftungsrates Gladys Nussbaumer-Rime, beide von Freiburg und Oberägeri, in Lussy-sur-Morges.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung Löw & Manz, Architekten, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. Januar 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Ulrich Löw, in Reinach (Basel-Landschaft), Präsident, und Theodor Manz, in Birsfelden, beide von Basel. Domizil: Dufourstrasse 29 (bei der Stifterfirma).

6. Februar 1967.

Stiftung der G. Grisard AG, in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1959, Seite 2476). Durch Urkunde vom 1. November 1966 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 2. Januar 1967 das Stiftungsstatut geändert. Die Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Der Sekretär des Stiftungsrates Dr. Gustav Eric Grisard wohnt nun in Riehen.

7. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma General Transport AG, in Basel (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1952, Seite 3167). Durch öffentliche Urkunde vom 24. Januar 1967 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. Februar 1967 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 2 Mitgliedern. Max Bombis-Haass führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien ist erteilt an Bertha Gutjahr, von Rohrbach bei Huttwil, in Birsfelden, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: St. Alban-Ring 254 (bei der Stifterfirma).

8. Februar 1967.

Stiftung für Personalfürsorge der Verlagsgesellschaft Beobachter AG in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1966, Seite 1317). Die Unterschrift von Carl Schnetzer ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Juchler, von Kirchberg (St. Gallen), in Kloten.

9. Februar 1967.

Jacques Brodbeck-Sandreuter-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 280). Die Unterschrift des Otto Stocker ist erloschen.

9. Februar 1967.

Oswald-Falknerisches Frauenheim, in Basel (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1963, Seite 257). Die Unterschrift des Robert Grüninger ist erloschen. Neu führen als Kommissionsmitglieder Unterschrift zu zweien Ruth Moppert-Vischer und Nicolas Bischoff, beide von und in Basel. Das Kommissionsmitglied Dr. Ruth Speiser zeichnet nun als Präsidentin zu zweien. Neues Domizil: Therwilerstrasse 3.

9. Februar 1967

Wilhelm Doerenkamp-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Januar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Förderung der Natur- und Geisteswissenschaften durch Leistungen an Wissenschaftler und Studierende, sowie durch Beiträge für die Errichtung oder für den Ausbau wissenschaftlicher Anstalten und Einrichtungen, im besonderen auch auf dem Gebiete der Pharmakologie und Krebsforschung; die Unterstützung von Alten und Gebrechlichen durch Beiträge und andere Leistungen, Unterstützung von notleidenden und bedürftigen Kindern und ähnliche Fälle; die Förderung von künstlerischen, literarischen, kulturellen und humanitären Leistungen. Der Stiftungsrat besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen, als Präsident, und Hans Syz, von Zürich, in Gutenswil, Gemeinde Volketswil, als Vizepräsident. Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Leo Fromer).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

7. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1957, Seite 1897). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 21. Juni 1966, bestätigt durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 3. Januar 1967, wurde der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht. Das Stiftungsvermögen wird auf die bereits bestehenden Stiftungen «Elio Cellere-Stiftung», in St. Gallen, und «Ludwig Cellere-Stiftung», in St. Gallen, übertragen.

7. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfa Jupes AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1962, Seite 3396). Die Unterschrift von Alice Alber, Protokollführerin, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Margrit Kern, von Niederbüren, in Herisau, Protokollführerin. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Elektro Geiger, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Februar 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. für ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Geiger, von Au (St. Gallen), Präsident; Helene Geiger, von Au (St. Gallen), und Werner Kunz, von Grafenried, alle in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 244, bei der Stifterfirma.

Graubünden - Grisons - Grigioni

13 febbraio 1967.

Fondo di previdenza per il personale della S.A. Oscar Toscano, in Mesocco. Con atto pubblico del 5 novembre 1965 si è costituita sotto questa denominazione una fondazione avente per scopo la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è affidata a un consiglio di fondazione composto da 1 a 5 membri: Oscar Toscano, da ed in Mesocco, presidente, con firma individuale e Carlo Rizzi, da ed in Soazza, segretario con firma collettiva a due. Recapito: presso la ditta.

Aargau - Argovie - Argovia

8. Februar 1967.

Adolph Gygi Stipendienfonds, in Holderbank (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2057). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Rudolf Gloor ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt worden Ernst Louis Kappeler, von und in Baden. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

8. Februar 1967.

Berty und Oskar Wagner-Reiniger Stiftung, in Holderbank, Ausrichtung von Stipendien an strebsame Kinder von Angestellten und Arbeitern der «Cementfabrik Holderbank-Wildeggen A.-G.» oder deren allfälligen Rechtsnachfolgerin für den Besuch einer höheren Lehranstalt (z. B. Bezirksschule, Mittelschule, Hochschule, Berufsschule) oder für die Absolvierung einer Berufslehre (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2057). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Rudolf Gloor ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt worden: Ernst Louis Kappeler, von und in Baden. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

8. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Werder & Schmid A.G., in Lenzburg (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1957, Seite 1897). Der Präsident Hans Gloor-Zuber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt: Gustav Werder, von Schinznach-Bad, in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Theodor Senn-Candrian ist erloschen.

8. Februar 1967.

Stiftung für Sozialzwecke der Georg Fischer A.G. Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1965, Seite 3894). Georg Krause ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Emil Felix, von Braunau (Thurgau), in Ennetbaden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Februar 1967.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Firma Jacob Isler & Co. A.-G., in Wohlen (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1964, Seite 2900). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Martin Wey ist erloschen.

8. Februar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Rotel A.G., in Aarburg (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1965, Seite 1782). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Dr. Franz W. Wille ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt: Eugen D. Merki, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

8. Februar 1967.

Stiftung für die Personalfürsorge der Schuhfabrik Zimmermann AG, in Amriswil (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1961, Seite 2699). Hans Rudolf Schoop und Hans Germann sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Alfred Ambühl, von Wattwil, in Amriswil, und Friedrich Verfürth, deutscher Staatsangehöriger, in Amriswil. Der Präsident des Stiftungsrats zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

9 febbraio 1967.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Eredi Domenico Morosoli S.A., in Lugano, la previdenza per i dipendenti, ecc. (FUSC. dell'11 marzo 1961, N° 59, pagina 720). Con verbale notarile dell'assemblea del 14 dicembre 1966 la fondazione ha modificato la denominazione in Fondazione di Previdenza per il personale della Morosoli Domenico S.A. Scopo attuale: la previdenza per i dipendenti della ditta «Morosoli Domenico S.A.» domiciliati nel cantone Ticino e dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, morte, invalidità ed eventuali altri stati di bisogno, all'infuori degli obblighi emergenti dal contratto di lavoro. La fondazione potrà stipulare contratti di assicurazione a favore dei dipendenti intervenendo come contraente e beneficiario. Inoltre è stata modificata la composizione del consiglio direttivo che ora è composto da 5 membri, di cui 3 da designarsi dalla ditta Morosoli Domenico S.A. (uno dei quali con funzione di presidente) e 2 scelti fra i suoi dipendenti. L'ufficio di revisione è affidato a due persone o ad una società fiduciaria, designate dalla ditta «Morosoli Domenico S.A.». Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su punti non soggetti a pubblicazione. L'autorità di vigilanza ha dato la sua approvazione con decisione del 22 dicembre 1966. Il consiglio direttivo è ora così composto: Attilio Morosoli, presidente (già iscritto); Aquilino Ferrari, membro (già iscritto); Erico Berini, da ed in Valcolla, membro; Elena De Luigi, da Cagiallo, in Tesserete, membro, e Valerio Lepori, da Sala Capriasca, in Campestro, membro (nuovi). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio direttivo. Luigi Boschi non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

6 février 1967.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Profilnorm S.A., précédemment à Frenkendorf (dernière publication dans la Feuille officielle suisse du commerce du 14 juillet 1962, page 2056). Par décisions de la Direction de Justice du canton de Bâle-Campagne du 4 août 1966 et du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 20 janvier 1967, les statuts originaux du 9 avril 1962 ont été modifiés. Le siège de la fondation est transféré à Lausanne. But: venir en aide au personnel de la fondatrice en lui distribuant des secours en cas de maladie, accidents, retraite, invalidité, vieillesse, chômage, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 2 ou 3 membres. Signature individuelle de Pierre Favez, de Servion (Vaud), et Zurich, à St-Sulpice (Vaud). Adresse: Avenue Tivoli N° 2.

6 février 1967.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Garage Honegger S.A. à Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 14 décembre 1963, page 3556). La signature de René Fonjallaz est radiée. Nouveau membre du conseil, avec signature collective à deux: Jean-Pierre Vuille, de Les Bayards (Neuchâtel), à Lausanne.

7 février 1967.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Continentale de Gestion Financière, Lausanne, à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 9 janvier 1967. But: prémunir les employés de la fondatrice, ainsi que leurs survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès, de la maladie, de l'invalidité, du chômage, etc. En outre, il peut être attribué des secours au personnel actif ou déjà retraité de la fondatrice, ainsi qu'à leurs survivants, lesquels se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 2 à 4 membres, composé de Philippe Baudraz, de Agiez et Suchy, à Pully, président; Jean-Alain Koch, de Hofen (Schaffhouse), à Pully; Emile Golaz, de l'Abbaye, à Morges, et Marcelle Cottet, de et à Bossonens. Signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: Avenue Mon-Repos 14 (chez la fondatrice).

10 février 1967.

Fondation en faveur du personnel de la Nouvelle Carrosserie Egli S.A., à Lausanne (FOSC. du 22 octobre 1966, page 3334). La signature de Willy Masson est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

6 février 1967.

Fondation de prévoyance Ibec, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 20 et 22 décembre 1966. But: prémunir le personnel de l'Ibec SA, à Genève, et des sociétés affiliées, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa part, ensuite de maladie, d'accident ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux d'Eric Lunau, des USA, à Mies (Vaud), président; Charles-E. Connor, d'Irlande, à Genève, secrétaire, et Jean Dumoulin, de Genève, à Lancy, tous membres du conseil. Adresse: 25, route des Acacias, chez Ibec SA.

8 février 1967.

Caisse d'Assurance en faveur du personnel du Comptoir des Tissus et Confection SA, à Genève (FOSC. du 10 novembre 1962, page 3248). Acte de fondation modifié le 15 novembre 1966. Adjonction au but: la fondation pourra intervenir en cas de licenciement par le «Comptoir des Tissus et Confection SA» avant l'âge terme, sans justes motifs, du bénéficiaire-adhérent.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages
für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände beantragten, verschiedene Bestimmungen des am 20. Januar 1967 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie bis zum 31. Dezember 1969 allgemeinverbindlich zu erklären. Der allgemeinverbindlich zu erklärende Text des neuen Gesamtarbeitsvertrages weist gegenüber dem im Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1963/22. Februar 1965/1. März 1966 (BBl 1963, II, 49; 1965, I, 402; 1966, I, 343) enthaltenen alten Vertragstext folgende Aenderungen und Ergänzungen auf:

Art. 10, Abs. 3: Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit sowie Arbeit an gesetzlichen Feiertagen sind nur ausnahmsweise und in dringenden Fällen zulässig. Für die Abgrenzung der Tagesarbeit ist Art. 10 des Arbeitsgesetzes vom 13. März 1964 massgebend. Ferner gelten die arbeitsgesetzlichen Vorschriften über die Einreichung von Gesuchen um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen.

Art. 11, Abs. 1 und 2: Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Mindeststundenlöhne (einschliesslich der Lohnerhöhung von 30 Rappen für Männer und 25 Rappen für Frauen ab 1. Januar 1967):

a) Arbeiter	Ledige		Verheiratete
	18-20 Jahre	über 20 Jahre	
	Fr.	Fr.	Fr.
Gelernte, selbständige Berufsarbeiter	4.77	4.81	4.88
Angelernte Arbeiter	—	4.52	4.58
Handlanger	4.24	4.28	4.34

b) Arbeiterinnen	Ledige und Verheiratete	
	18-20 Jahre	über 20 Jahre
	Fr.	Fr.
Angelernte Arbeiterinnen	—	3.92
Ungelernte Arbeiterinnen	3.72	3.77

Vom 1. Januar 1968 an:

a) Arbeiter	Ledige		Verheiratete
	18-20 Jahre	über 20 Jahre	
	Fr.	Fr.	Fr.
Gelernte, selbständige Berufsarbeiter	4.87	4.91	4.98
Angelernte Arbeiter	—	4.62	4.68
Handlanger	4.34	4.38	4.44

b) Arbeiterinnen	Ledige und Verheiratete	
	18-20 Jahre	über 20 Jahre
	Fr.	Fr.
Angelernte Arbeiterinnen	—	4.02
Ungelernte Arbeiterinnen	3.82	3.87

* In obigen Mindestlöhnen sind die folgenden, um 20 Rappen erhöhten Teuerungszulagen inbegriffen:

- 2.05 Franken für verheiratete Arbeiter;
1.99 Franken für ledige Arbeiter und alle Arbeiterinnen, die das 20. Altersjahr vollendet haben;
1.95 Franken für ledige Arbeiter und Arbeiterinnen von 18-20 Jahren.

Art. 13: Für die Arbeitszeitverkürzungen von 48 auf 45 Stunden pro Woche ist ein Ausgleich von je 2.2 Prozent, zusammen 6,6 Prozent des Bruttolohnes und der Akkordverdienste gewährt worden. Dieser Zuschlag ist bei den Lohnerhöhungen ab 1. Januar 1967 nicht mehr anzuwenden. Der frühere Ausgleich muss auf Grund der Lohnberechnungen nachgewiesen werden können.

Art. 16: Die Arbeitnehmer haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien. Diese betragen nach Ablauf

des 1. Dienstjahres	2 Wochen
des 8. Dienstjahres	2 ½ Wochen
des 13. Dienstjahres oder nach Vollendung des 50. Altersjahres und 5 Dienstjahren	3 Wochen
des 21. Dienstjahres oder nach Vollendung des 55. Altersjahres und 5 Dienstjahren	3 ½ Wochen

* Als Stichtag für die Berechnung der Dienstjahre gilt der 30. Juni. Im ersten Dienstjahr haben die Arbeitnehmer Anspruch auf bezahlte Ferien im Ausmass eines Werktages pro Monat der Beschäftigungsdauer.

* Bei Betriebseinschränkungen oder bei Arbeitsausfall durch Selbstverschulden von mehr als zwei Monaten besteht nur ein prorata-Anspruch auf Ferien. Entsteht durch Krankheit oder Unfall ein Arbeitsausfall von mehr als 2 Monaten, so kann eine anteilmässige Kürzung des Ferienanspruches erfolgen. Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeitnehmer einen prorata-Anspruch vom 1. Juli an.

* Ein Ferientag wird zu 7 ½ Stunden berechnet. Für Arbeitnehmer, die im Akkord beschäftigt werden, ist das durchschnittliche Lohnbetragsverhältnis der drei letzten Zahlungsperioden und bei monatlicher Lohnabrechnung der zwei letzten Monate vor dem Ferienantritt massgebend.

* Eine Barentschädigung anstelle der Ferien ist nicht gestattet. Vorbehalten bleibt die Abgeltung bei Beendigung des Dienstverhältnisses. Während der Ferien und der Freizeit dürfen keine Berufsarbeiten für Drittpersonen ausgeführt werden.

Art. 17, Abs. 1: Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf Entschädigung von jährlich höchstens sechs Feiertagen, die auf einen Arbeitstag fallen.

Art. 20: Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Entschädigungen:

- ½ Tagesentschädigung bei militärischer Inspektion;
1 Tagesentschädigung bei Todesfall des Ehegatten, der Eltern oder eigener Kinder; ferner bei Todesfall von Schwiegereltern oder Geschwistern, sofern sie mit dem Arbeitnehmer in Familiengemeinschaft lebten;
1 Tagesentschädigung bei Geburt eigener ehelicher Kinder.
* Als Tagesentschädigung ist der volle Lohn, der hätte verdient werden können, zu bezahlen, und zwar mit dem laufenden Zahltag.

Art. 24, Abs. 1: Zwecks Ausgleich der durch die Entrichtung von Kinderzulagen entstehenden unterschiedlichen Belastungen für die einzelnen Unternehmungen haben die Arbeitgeber einen Betrag von 1,95 Prozent der Bruttolohn- und Gehaltssumme gemäss AHV-Abrechnung zu leisten. Diesen Betrag schulden sie der mit der Durchführung des Ausgleichs beauftragten Familien-Ausgleichskasse des Schweizerischen Engros-Möbel-fabrikantenverbandes.

Benannter Geltungsbereich:

Der räumliche, berufliche und betriebliche Geltungsbereich soll gleich umschrieben werden wie in Art. 2 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juni 1963 (BBl 1963, II, 49).

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen vom Datum der Veröffentlichung an, einzuweisen.

3003 Bern, den 18. Februar 1967

(AA. 503)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Requête

à fin d'extension de la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende, avec effet au 31 décembre 1969, la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros, qu'elles ont conclue le 20 janvier 1967. Parmi les clauses à étendre, celles qui ont été modifiées par rapport à la convention publiée en annexe de l'arrêté du Conseil fédéral des 18 juin 1963/22 février 1965/1^{er} mars 1966 (FF 1963, 11, 47; 1965, 1, 406; 1966, 1, 351) ou qui la complètent sont les suivantes:

Art. 10, 3^e al. Le travail supplémentaire, le travail de nuit, du dimanche ou des jours fériés légaux ne sont autorisés qu'exceptionnellement et en cas d'urgence. Quant aux limites de l'horaire journalier, l'article 10 de la loi fédérale sur le travail du 13 mars 1964 est déterminant. Sont applicables, en outre, les prescriptions légales sur les demandes de permis concernant la durée du travail.

Art. 11, 1^{er} et 2^e al. Les ouvriers ont droit aux salaires horaires minimums suivants (y compris l'augmentation de salaire de 30 centimes pour les hommes et de 25 centimes pour les femmes à partir du 1^{er} janvier 1967):

a) Ouvriers	Célibataires		Mariés
	de 18-20 ans	de plus de 20 ans	
Ouvriers qualifiés travaillant seuls	4.77	4.81	4.88
Ouvriers mi-qualifiés	—	4.52	4.58
Manoeuvres	4.24	4.28	4.34

b) Ouvrières	Célibataires et mariées	
	de 18-20 ans	de plus de 20 ans
Ouvrières mi-qualifiées	—	3.92
Ouvrières non qualifiées	3.72	3.77

Dès le 1^{er} janvier 1968

a) Ouvriers	Célibataires		Mariés
	de 18-20 ans	de plus de 20 ans	
Ouvriers qualifiés travaillant seuls	4.87	4.91	4.98
Ouvriers mi-qualifiés	—	4.62	4.68
Manoeuvres	4.34	4.38	4.44

b) Ouvrières	Célibataires et mariées	
	de 18-20 ans	de plus de 20 ans
Ouvrières mi-qualifiées	—	4.02
Ouvrières non qualifiées	3.82	3.87

* Dans les salaires horaires minimums ci-dessus sont comprises les allocations de renchérissement suivantes, augmentées de 20 centimes:

pour les ouvriers mariés	Fr. 2.05
pour les ouvriers célibataires et toutes les ouvrières âgées de 20 ans révolus	Fr. 1.99
pour les ouvriers et ouvrières célibataires de 18 à 20 ans	Fr. 1.95

Art. 13. Au titre de compensation de salaire pour la réduction de la durée du travail de 48 à 45 heures par semaine, une indemnité de 2,2 pour cent par heure, soit 6,6 pour cent au total, du salaire brut et du gain pour le travail à la tâche a été accordée. Ce supplément ne doit plus être appliqué dans les augmentations de salaire à partir du 1^{er} janvier 1967. Cette indemnité doit pouvoir être prouvée sur la base du décompte de salaire.

Art. 16. Les ouvriers ont droit à des vacances payées d'après les années de service. La durée des vacances est de:

- 2 semaines après la première année de service;
- 2 semaines et demie après la 8^e année de service;
- 3 semaines après la 13^e année de service ou après 50 ans révolus et 5 années de service;
- 3 semaines et demie après la 21^e année de service ou après 55 ans révolus et 5 années de service.

* Le 30 juin est le jour critère pour le calcul des années de service. Les ouvriers et ouvrières ont droit à des vacances payées déjà au cours de la première année de service, à raison d'un jour ouvrable par mois d'emploi.

* Si l'entreprise réduit son exploitation ou si l'ouvrier perd plus de deux mois de travail par sa propre faute, le droit aux vacances est fixé au prorata du temps de travail. Si une suspension du travail de plus de deux mois intervient par suite de maladie ou d'accident, une réduction du droit aux vacances peut être faite prorata temporis. En cas de dénonciation du contrat de travail, l'ouvrier a droit aux vacances prorata à partir du 1^{er} juillet.

* Un jour de vacances équivaut à sept heures et demie de travail. Pour les ouvriers travaillant à la tâche, l'indemnité de vacances est fixée sur la base du salaire moyen des trois dernières périodes de paie et sur la base des deux derniers mois précédant le début des vacances pour les travailleurs rémunérés au mois.

* Il est interdit de verser une indemnité en espèces en lieu et place des vacances. L'indemnité demeure réservée en cas de résiliation des rapports de service. Pendant les vacances et les loisirs, l'ouvrier n'a pas droit de faire des travaux professionnels pour le compte de tiers.

Art. 17, 1^{er} al. Les ouvriers ont droit annuellement à l'indemnisation de six jours fériés lorsque ceux-ci tombent sur un jour de travail.

Art. 20. Les ouvriers ont droit aux indemnités suivantes:

- 1/2 indemnité journalière en cas d'inspection militaire;
- 1 indemnité journalière en cas de décès du conjoint, des parents ou enfants légitimes, des beaux-parents ou frères et sœurs s'ils vivaient dans le ménage de l'ouvrier;
- 1 indemnité journalière en cas de naissance d'un enfant légitime.

* L'indemnité est en proportion du salaire entier qui aurait pu être gagné et elle doit être versée avec la paie de la période courante.

Art. 24, 1^{er} al. Afin de compenser les charges patronales qu'entraîne le paiement d'allocations familiales, les employeurs verseront à la caisse de compensation des allocations familiales de l'association suisse des fabricants de meubles en gros une contribution représentant 1,95 pour cent des salaires bruts selon décompte de l'assurance-vieillesse et survivants.

Champ d'application:

Les requérantes désirent que le champ d'application — quant au territoire, à la profession et aux entreprises — soit fixé comme il l'était par l'art. 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1963 (FF 1963, 11, 47).

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

3003 Berne, le 18 février 1967

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail

Demande

intesa a conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire, con effetto fino al 31 dicembre 1969, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso, contratto concluso tra loro il 20 gennaio 1967. Le disposizioni a cui conferire carattere obbligatorio generale, che sono state modificate

e completate rispetto a quelle figuranti nella convenzione allegata al decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1963/22 febbraio 1965/1^o marzo 1966 (FF 1963, 833; 1965, 1, 298; 1966, 1, 275), sono le seguenti:

Art. 10, epv. 3: Il lavoro straordinario, notturno e domenicale nonché in giorni festivi riconosciuti, è ammesso solo eccezionalmente e in casi urgenti. Per la determinazione del lavoro giornaliero fa stato l'articolo 10 della Legge federale sul lavoro del 13 marzo 1964. Inoltre fanno stato le prescrizioni della legge sul lavoro in merito alla presentazione delle domande per il rilascio di permessi concernenti la durata del lavoro.

Art. 11, epv. 1 e 2: Gli operai hanno diritto ai seguenti salari orari minimi (incluso l'aumento salariale di 30 cent. per gli uomini e 25 cent. per le donne del 1^o gennaio 1967):

a) Operai:	Celibbi		Coniugati
	dai 18 ai 20 anni	oltre 20 anni	
	Fr.	Fr.	Fr.
operai qualificati e capaci di lavorare in modo indipendente	4.77	4.81	4.88
operai semiqualeficati	—	4.52	4.58
manovali	4.24	4.28	4.34

b) Operale:	Nubili e maritate	
	dai 28 ai 20 anni	oltre 20 anni
	Fr.	Fr.
operaie semiqualeificate	—	3.92
operaie non qualificate	3.72	3.77

A partire dal 1^o gennaio 1968:

a) Operai:	Celibbi		Coniugati
	dai 18 ai 20 anni	oltre 20 anni	
	Fr.	Fr.	Fr.
operai qualificati e capaci di lavorare in modo indipendente	4.87	4.91	4.98
operai semiqualeficati	—	4.62	4.68
manovali	4.34	4.38	4.44

b) Operale:	Nubili e maritate	
	dai 18 ai 20 anni	oltre 20 anni
	Fr.	Fr.
operaie semiqualeificate	—	4.02
operaie non qualificate	3.82	3.87

* Nei salari orari minimi summenzionati sono comprese le indennità di rincaro seguenti, aumentate di 20 centesimi:

- Fr. 2.05 per operai coniugati;
- Fr. 1.99 per operai celibi e tutte le operaie che hanno compiuto 20 anni;
- Fr. 1.95 per operai celibi e operaie nubili dai 18 ai 20 anni.

Art. 13: Per la riduzione della durata del lavoro da 48 a 45 ore settimanali, va corrisposto un compenso salariale del 2,2 per cento per ora ridotta, in totale il 6,6 per cento del salario lordo e del guadagno a cottimo. A partire dal 1^o gennaio 1967, questo supplemento non deve più essere applicato negli aumenti di salario. Questo compenso deve poter essere comprovato sulla scorta dei conteggi salariali.

Art. 16: Gli operai hanno diritto a vacanza pagate in proporzione degli anni di servizio. La durata delle stesse è di:

- 2 settimane dopo il 1^o anno di servizio;
- 2 1/2 settimane dopo l'8^o anno di servizio;
- 3 settimane dopo il 13^o anno di servizio o dopo compimento del 50^o anno di età e 5 anni di servizio;
- 3 1/2 settimane dopo il 21^o anno di servizio o dopo compimento del 55^o anno di età e 5 anni di servizio.

* Per il computo degli anni di servizio fa stato il 30 giugno. L'operaio o l'operaia ha diritto a vacanze pagate già durante il primo anno di lavoro, nella proporzione di un giorno feriale per ogni mese di lavoro.

* Se l'azienda riduce la durata del lavoro o l'operaio s'assenta senza motivo per più di due mesi, le vacanze sono computate pro rata temporis. Se a seguito di malattia o infortunio subentra una perdita di lavoro di oltre 2 mesi, il diritto alle vacanze può essere proporzionalmente ridotto. Se il contratto è sciolto, l'operaio ha diritto a vacanze pro rata a contare dal 1^o luglio.

* Per un giorno di vacanza va corrisposto il salario di 7,5 ore. Per gli operai occupati a cottimo è determinante il guadagno medio dei 3 ultimi periodi di paga precedenti le vacanze, e, in caso di conteggio mensile, dei due ultimi mesi.

* Non è permesso corrispondere una somma in contanti in cambio delle vacanze. È riservata la liquidazione in caso di cessazione del rapporto di lavoro. Durante le vacanze e le ore libere non si possono eseguire lavori professionali per conto di terzi.

Art. 17, epv. 1: Gli operai hanno diritto a un'indennità per sei giorni festivi all'anno che cadono su un giorno lavorativo.

Art. 20: Gli operai hanno diritto alle seguenti indennità:

- 1/2 indennità giornaliera in caso di ispezione militare;
- 1 indennità giornaliera in caso di decesso del coniuge, di genitori e figli propri; inoltre in caso di decesso di suoceri o fratelli o sorelle conviventi con il lavoratore;
- 1 indennità giornaliera in caso di nascita di un figlio proprio.

* L'importo dell'indennità corrisponde all'intero salario perso e va versato con la paga del periodo in corso.

Art. 24, epv. 1: Il datore di lavoro versa alla Cassa di compensazione degli assegni familiari dell'Associazione svizzera dei fabbricanti di mobili all'ingrosso, un contributo corrispondente all'1,95 per cento del salario lordo, conformemente al rendiconto della assicurazione per la vecchiaia e i superstiti, allo scopo di compensare fra i datori di lavoro gli oneri derivanti dal pagamento degli assegni.

Campo d'applicazione richiesto:

Il campo d'applicazione territoriale professionale ed aziendale dovrebbe essere circoscritto come nel decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1963, articolo 2 (FF 1963, 833).

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 18 febbraio 1967

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro

S.A. Acqua Potabile Brissago in liquidazione, Brissago

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 745 CO.

Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti del 29 novembre 1966 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatori sono stati nominati i signori Dr. Enzo Tognola e Ampelio Baccalà.

I creditori sono diffidati a voler notificare i proprii crediti alla società in Brissago, entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione. (AA. 34^a)

6614 Brissago, 10 febbraio 1967

I liquidatori:
Dr. Enzo Tognola, Amp. Baccalà

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 222190. Date de dépôt: 11 octobre 1966, 12 h.
G. Casagrande et Cie, Bäregasse 10, Zurich 1. — Commerce.

Articles de sellerie, bagages, couvertures, sacs pour dames, garnitures de bureau, petite maroquinerie, gants, vêtements en cuir, vêtements en tissus et tricot, carrés, écharpes, cravates en laine et en soie, couvertures en laine et en fourrure, parfums et eau de toilette, articles en cristal et objets décoratifs en porcelaine, cendriers, pots à tabac, porte-pipes, flacons et dessous de verres. Bijouterie en or et en argent.
(Cl. int. 3, 14, 16, 18, 21, 24, 25, 34)



AU PANACHE

Nr. 222191. Hinterlegungsdatum: 26. November 1966, 7 Uhr.
Wieder Schlomo, Aliastrasse 34, Tel Aviv (Israel).
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile jeder Art. (Int. Kl. 14)

LTHIESO

Nr. 222192. Hinterlegungsdatum: 26. November 1966, 7 Uhr.
Wieder Schlomo, Aliastrasse 34, Tel Aviv (Israel).
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile jeder Art. (Int. Kl. 14)

LTHISO

Nr. 222193. Hinterlegungsdatum: 26. November 1966, 7 Uhr.
Wieder Schlomo, Aliastrasse 34, Tel Aviv (Israel).
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile jeder Art. (Int. Kl. 14)

TLHISO

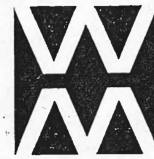
Nr. 222194. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1966, 18 Uhr.
Schalkonstruktion AG, Oberwilerstrasse 38, Basel.
Fabrikation und Handel.

Grossflächenschalung für Betonkonstruktionen. (Int. Kl. 6, 19)



Nr. 222195. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1966, 12 Uhr.
Möbelfabrik Menziken Florian Weber AG, Badstrasse 1105, Menziken
(Aargau). — Fabrikation.

Möbel aller Art, insbesondere für Büros, Laboratorien und Arztpraxen.
(Int. Kl. 20)



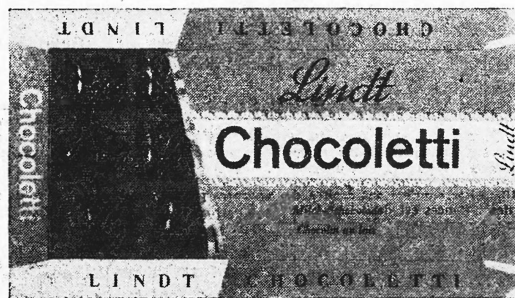
Nr. 222196. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1966, 12 Uhr.
Ressorita Matratzenfabrik P. Levy, Lavaterstrasse 5, Birsfelden (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 127783. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1966 an.

Matratzen, Polstermöbel und Untermatratzen. (Int. Kl. 20)



Nr. 222197. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1966, 12 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Seestrasse 204, Kilchberg (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Kakao, kakaohaltige Nährmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre, Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, schokoladenhaltige Zucker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)



Nr. 222198. Hinterlegungsdatum: 1. Januar 1967, 1 Uhr.
Stehli Seiden AG, Claridenstrasse 26, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Stoffe aus reiner Seide, künstlichen und synthetischen Fasern. (Int. Kl. 24)



Nr. 222199. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1967, 7 Uhr.
Horlogerie Vixia S.A., Zentralstrasse 42, Biel.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117729. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1966 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

VIXIA

Nr. 222200. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1967, 7 Uhr.
Horlogerie Vixia S.A., Zentralstrasse 42, Biel.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117730. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1966 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

SURSUM

Nr. 222201. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1967, 12 Uhr.
Lütolf AG, Bahnhofstrasse, Nebikon (Luzern). – Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 116823 von Lütolf & Co., Nebikon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1966 an.

Käse aller Art und andere Milchprodukte. (Int. Kl. 29)



Nr. 222202. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 18 Uhr.
J. B. & S. Lees Limited, 27, Hill Street, London W. 1 (Grossbritannien). Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 119405. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Stahlbänder. (Int. Kl. 6)



Nr. 222203. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1967, 20 Uhr.
Ambühl & Cie AG, Bahnhofstrasse 611, Altstätten (St. Gallen). Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 118524. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1966 an.

Lebens- und Genussmittel, inklusive alkoholische Getränke und Tabakwaren. (Int. Kl. 29 bis 34)



Nr. 222204. Date de dépôt: 9 décembre 1966, 15 h.
Tissot et Cie, 10-12, rue Gautier, Genève. – Commerce.

Vin rouge naturel de la Commune de Tarragone. (Cl. int. 33)

EL MOLINO

Nr. 222205. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung der internationalen Marke Nr. 206426 für das Gebiet der Schweiz von Biochemie Gesellschaft m.b.H., Kundl (Tirol, Oesterreich).

Arzneimittel, Tyrothricinpräparate, Salben, Pflaster, Antibiotica. (Int. Kl. 5)

BIOTHRICIN

Nr. 222206. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

BALMIFERON

Nr. 222207. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

BEREGAT

Nr. 222208. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

NOLIPATIR

Nr. 222209. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

OGITIL

Nr. 222210. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

OGOTEN

Nr. 222211. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

OGUTON

Nr. 222212. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

RILUTOP

Nr. 222213. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

RHINERGAL

Nr. 222214. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

RUMACALM

Nr. 222215. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

RUMATRAL

Nr. 222216. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SANDOLIDON

Nr. 222217. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

SEMIADOL

Nr. 222218. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

TIVEREL

Nr. 222219. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

TIVESAT

Nr. 222220. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

UGUTON

Nr. 222221. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 5)

VICICART

Nr. 222222. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118856. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

LIDERMA

Nr. 222223. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118857. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Präparat für den Pflanzenschutz. (Int. Kl. 1, 5)

MATUROL

Nr. 222224. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118858. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Präparat für den Pflanzenschutz. (Int. Kl. 1, 5)

PROGRAN

Nr. 222225. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118941. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Mittel zum Schutze der Pferde und Rinder gegen Fliegen und Bremsen.
(Int. Kl. 5)

DROUTSCHINA

Nr. 222226. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118942. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

PHOSELLITE

Nr. 222227. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 119415. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

PROMUCINE

Nr. 222228. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1967, 10 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 120287. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1967 an.

Veterinär-medizinische Präparate und Schädlingsbekämpfungsmittel.
(Int. Kl. 5)

EKTOCIL

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 126470 (ANTOIN). — Alhed Laboratories Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Transmission à Duncan Flockhart and Evans Limited, 16, Wheatfield Road, Edinburgh 11 (Ecosse, Grande-Bretagne). Enregistré le 1^{er} février 1967.

Marque N° 134724 (AETOS). — Ed. Heimerdinger, Petit-Lancy (Genève). — Transmission à «Aetos Watch» Heimerdinger & Girard, 70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy (Genève). — Enregistré le 1^{er} février 1967.

Marque N° 163300 (L'ÉVEQUE). — Oscar Bron et fils, Rivaz (Vaud). — Transmission à Gustave Fonjallaz, Epesses (Vaud). — Enregistré le 1^{er} février 1967.

Marque N° 171170 (RENIS). — «Aetos Watch» Ed. Heimerdinger, Genève. — Transmission à «Aetos Watch» Heimerdinger & Girard, 70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy (Genève). — Enregistré le 1^{er} février 1967.
Marke N° 206136 (3C, fig.). — Computer Control Company, Inc., Framingham (Massachusetts, USA). — Uebertragung an Honeywell, Inc., 2747 Fourth Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). — Eingetragen den 1. Februar 1967.

Marke N° 207934 (SONALERT). — Electropac, Inc., Peterborough (New Hampshire, USA). — Uebertragung an Honeywell, Inc., 2747 Fourth Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). — Eingetragen den 1. Februar 1967.

Marke N° 209103 (POLMOS). — «Rolimpex» Centrala Handlu Zagranicznego, Warschau (Polen). — Uebertragung an Przesiebiorstwo Handlu Zagranicznego «Agros», Zurawia Strasse 32/34, Warschau (Polen). — Eingetragen den 1. Februar 1967.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 300388

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la maison Grossversandhaus Quelle Gustav Schickedanz Kommanditgesellschaft, Fürth (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 300388 (Olana), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits par la radiation des mots: Savons, substances pour laver et blanchir, amidon et préparations d'amidon pour le linge, colorants pour la lessive, matières à détacher. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 329256

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la Société Française des Pétroles BP (Société anonyme), Courbevoie (France), titulaire de la marque internationale N° 329256 (LONGLIFE), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 329553

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la maison Sanitary Underwear Company (Naamloze vennootschap), Zottegem (Belgique), titulaire de la marque internationale N° 329553 (Ribconfort), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 329599

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 décembre 1966, la Société Belge de l'Accumulateur Fulmen (Naamloze vennootschap), Sint-Pieter-Leeuw (Belgique), titulaire de la marque internationale N° 329599 (Fulmen BELGIUM), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 1^{er} février 1967.

Handelskredit-Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1966 (nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 842 556.14	Bankenkreditoren auf Sicht	704 940.23
Coupons	17 286.65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	10 101 350.47
Bankendebitoren auf Sicht	5 174 503.06	Kreditoren auf Zeit	7 546 749.65
Bankendebitoren auf Zeit	2 997 254.—	davon mehr als 1 Jahr fest	Fr. 649 500.—
Wechsel	127 350.30	Depositen- und Einlagehefte	2 540 210.23
Reports	53 264.25	Kassenobligationen	192 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	593 749.75	Checks und kurzfristige Dispositionen	340 413.90
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	10 401 663.—	Sonstige Passiven	880 993.69
davon gegen hypoth. Deckung	Fr. 1 882 000.—	Dividende pro 1966	120 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 799 164.20	Aktienkapital	2 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	771 477.—	Gesetzliche Reserve	400 000.—
Sonstige Aktiven	59 723.20	Ausserordentliche Reserve	900 000.—
		Saldo vortrag auf neue Rechnung	111 333.38
		Kautionsverpflichtungen: Fr. 1 215 037.90	
	25 837 991.55		25 837 991.55

Ausgaben		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1966		Einnahmen	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	184 793.60	Saldo vortrag vom Vorjahr	184 169.09		
Bankbehörden und Personal	459 923.90	Aktivzinsen	680 872.—		
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	14 385.80	Kommissionen	389 217.22		
Geschäfts- und Bürokosten	158 140.65	Ertrag des Wechselportefeuilles	108 554.68		
Steuern und Abgaben	95 289.45	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	38 491.85		
Verluste und Abschreibungen	207 476.60	Verschiedenes	60 038.54		
Reingewinn pro 1966	Fr. 157 164.29				
Saldo vortrag vom Vorjahr	Fr. 184 169.09				
	341 333.38				
	1 461 343.38				1 461 343.38

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften		Verteilung des Reingewinnes	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen		6% Dividende pro 1966 auf das Aktienkapital	120 000.—
Bund und Bundesbahnen	Fr. 47 500.—	von Fr. 2 000 000.—	100 000.—
Gemeinden	Fr. 53 695.—	Zuweisung an ausserordentliche Reserve	10 000.—
Banken	Fr. 29 100.—	Zuweisung an Personalfürsorgefonds	111 333.38
Finanzgesellschaften	Fr. 42 100.—		
industrielle Unternehmen	Fr. 53 050.—		
	225 445.—		
Inländische Pfandbriefe	—.—		
Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile			
industrielle Unternehmen	Fr. 42 000.—		
andere	Fr. 16 100.—		
	58 100.—		
Ausländische Obligationen			
öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 164 801.—		
andere	Fr. 95 829.—		
	260 630.—		
Ausländische Aktien	227 302.—		
Anteilscheine von Anlagefonds	—.—		
	771 477.—		341 333.38

Metro Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1966

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	764 457.55	Bankenkreditoren auf Sicht	—.—
Bankendebitoren auf Sicht	68 449.87	Bankenkreditoren auf Zeit	650 000.—
Wechsel	10 648.50	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	71 993.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 979 804.70	Kreditoren auf Zeit	68 900.70
Feste Vorschüsse und Darlehen		Einlagehefte und Depositen	8 634 920.81
ohne Deckung	11 095 800.80	Kassobligationen	2 779 000.—
mit Deckung	1 001 349.90	Sonstige Passiven:	
Wertschriften	10 238.95	Interne Rückstellungen	Fr. 1 307 000.—
Sonstige Aktiven	131 943.95	Diverse Passiven	Fr. 171 855.33
		Aktienkapital	1 000 000.—
		Reserven	250 000.—
		Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 23 933.05
		Reingewinn pro 1966	Fr. 105 090.78
	15 062 694.22		129 023.83
			15 062 694.22

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1966		Ertrag	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	534 894.32	Gewinnvortrag vom Vorjahr	23 933.05		
Kommissionen	91.65	Aktivzinsen	1 739 944.48		
Bankbehörden und Personal	293 980.15	Kommissionen	932.50		
Geschäfts- und Bürokosten	473 844.82	Verschiedenes	1 870.91		
Steuern und Abgaben	22 836.20				
Rückstellungen und Abschreibungen	312 010.—				
Saldo vortrag vom Vorjahr	Fr. 23 933.05				
Reingewinn pro 1966	Fr. 105 090.78				
	1 766 680.97				1 766 680.97

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle – Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Januar 1967 ¹⁾ – Résultats du service réglementé des paiements en janvier 1967 ¹⁾

1. Zentralisierter Verkehr – 1. Trafic centralisé															
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangs- bestand Disponi- bilité Etat initial	Einzahlungen – Versements			Auszahlungen – Paiements			Sonstiger Verkehr ² 'Autre trafic'	Clearingstand Ende Januar 1967 Etat du clearing à fin janvier 1967						
		Waren Marchan- disés	Andere Ein- zahlungen Autres versements	Total	Waren Marchan- disés	Andere Auszahlun- gen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel ³ Disponi- bilité	Pendente Auszahlungs- aufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing- saldo Solde de clearing	An- gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées			
Bulgarien - Bulgarie Jugoslawien - Yougoslavie Polen - Pologne Rumänien - Roumanie Tschechoslowakei - Tchécoslov. Türkei - Turquie ³ Türkei - Turquie ⁴ Ungarn - Hongrie VAR - RAU ⁷ Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	In 1000 Franken							Januar 1967 – janvier 1967					En 1000 francs		
	1 177	2 816	356	3 172	4 023	400	4 423	1 373	1 299	820	479	23 873			
	4 487	3 858	1 272	5 130	7 826	1 185	9 011	2 500	3 106	3 084	22	81 482			
	942	4 798	405	5 203	8 421	2 915	11 336	6 139	948	2 529	1 581	33 170			
	6 000	4 096	401	4 497	3 611	684	4 325	—	6 172	3 009	3 163	37 659			
	1 281	8 145	503	8 648	7 358	1 913	9 301	— 620	8	3 071	— 3 063	43 615			
	—	—	—	—	531	—	531	531	—	—	—	6 908			
	—	—	—	—	395	—	395	395	—	2 686	— 2 686	826 ⁵			
	4 971	8 021	501	8 522	7 589	900	8 489	— 2 001	3 003	2 514	489	12 526			
	406	49	99	148	—	1	1	—	553	3 281 ⁷	— 2 728	1 791 ⁸			
	19 264	31 783	3 537	35 320	39 784	8 028	47 812	8 317	15 089	20 994	— 5 905	241 850			

2. Dezentralisierter Verkehr – 2. Trafic décentralisé									Verfügbare Mittel Ende Januar 1967 Disponibilités à la fin janvier 1967		Pays
Januar 1967 – janvier 1967											
Deutsche Demokr. Republik	8 301	2 768	718	3 486	5 383	1 962	7 345	50	4 492	Rép. dém. allemande Rép. Arabe Unie ⁹	
Vereinigte Arabische Republik ⁹	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Dezentralisierter Verkehr	8 301	2 768	718	3 486	5 383	1 962	7 345	50	4 492	Trafic décentralisé	
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	27 565	34 551	4 255	38 806	45 167	9 990	55 157	8 367	19 581	Trafic global	

¹⁾ Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

²⁾ Eingang oder Ausgang (–) von Mitteln aus Gold und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten, aus der Errichtung von vorübergehenden Depotkonti usw.

³⁾ Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

⁴⁾ Kreditabkommen Tranche 1964: Fr. 7 000 000 – Beanspruchung 1965/66: Fr. 6 678 413.58

Kreditabkommen Tranche 1965: Fr. 7 000 000 – Beanspruchung 1966: Fr. 3 332 354.68

Kreditabkommen Tranche 1966: Fr. 7 000 000 – Beanspruchung Fr. —

Kreditabkommen Tranche 1967: Fr. 5 000 000 – Beanspruchung Fr. —

⁵⁾ Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

⁶⁾ Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

⁷⁾ Unerledigte Einzahlungen in der VAR.

⁸⁾ davon: a) Guthaben auf Spezialkonto.

b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen,

die den «non resident»-Status nicht besitzen.

⁹⁾ Seiner Geringfügigkeit wegen wird ab Januar 1966 der Umsatz statistisch nicht mehr erfasst.

¹⁾ Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

²⁾ Entrée ou sortie (–) de moyens provenant de paiements en or et en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, de l'institution de comptes de dépôt provisoires, etc.

³⁾ Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

⁴⁾ Accord de crédit tranche 1964: 7 000 000 fr. – Utilisation 1965/66: 6 678 413.58 fr.

Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000 fr. – Utilisation 1966: 3 332 354.68 fr.

Accord de crédit tranche 1966: 7 000 000 fr. – Utilisation — fr.

Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000 fr. – Utilisation — fr.

⁵⁾ Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

⁶⁾ Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

⁷⁾ Versements en RAU en suspens.

⁸⁾ dont: a) avoir en compte spécial.

b) versements en RAU en faveur de personnes,

ne possédant pas le statut de «non résidents».

⁹⁾ Vu leur peu d'importance, les résultats ne sont plus inclus dans la statistique depuis janvier 1966.

France

Valeur en douane

Interrogée sur les règles à suivre en matière de détermination de la valeur en douane des marchandises importées dont le financement intervient, partiellement ou en totalité, à une date postérieure à la livraison, l'administration des douanes françaises a précisé que le prix dont le paiement doit intervenir postérieurement au moment de l'évaluation en douane est considéré comme prix au comptant, à moins qu'un escompte pour paiement comptant n'ait été prévu ou que soit apportée au service la preuve d'un prix au comptant inférieur au prix de facture.

L'escompte déductible du prix de facture en vue de la détermination de la valeur en douane ne peut excéder le taux habituel pratiqué dans la branche du commerce en cause.

Les précisions ci-dessus ont donné lieu à la décision administrative N° 67-57 (F/2) du 24 janvier 1967, publiée dans les «Documents Douaniers» N° 1217, du 4 du mois suivant.

41. 18. 2. 67

Telexogramme

1. Allgemeines

(PTT) Gegenwärtig sind im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg, Österreich und Dänemark versuchsweise Telexogramme zugelassen. Es sind dies Telegramme zur halben Taxe, die vom Telegraphendienst des Aufgebeldes über das internationale vollautomatische Telexnetz unmittelbar an die Telexstation des Empfängers im Ausland übermittelt werden.

Die Telexogramme müssen an Telex-Teilnehmer adressiert sein. Sie werden dem Empfänger vom Telegraphendienst des Aufgebeldes über das Telexnetz unmittelbar zugeschrieben.

Ist diese unmittelbare Uebermittlung infolge Störung oder wiederholter Besetztfälle nicht möglich, so werden die Telexogramme über das allgemeine Telegraphennetz umgeleitet und am Bestimmungsort wie gewöhnliche Telegramme zugestellt.

Die Telexogramme werden am Schalter jeder Telegraphenstelle angenommen. Sie können auch fernschriftlich oder telefonisch aufgegeben werden.

Die Telexogramme werden durch einen besonderen, taxpflichtigen Dienstvermerk gekennzeichnet, der folgende Angaben enthält:

- die Bezeichnung «Telexogramme»,
- die vollständige Rufnummer (ohne Landeskennzahl) und
- den vollständigen Namengebertext des Telexanschlusses des Empfängers.

Nummer und Namengebertext sind so abzufassen, wie sie im amtlichen Verzeichnis der Telx-Teilnehmer des Bestimmungslandes angegeben sind, z. B.

= Telexogramm 11040 mentor ap = oder
= Telexogram 622352 hq ees nbg 1-3 =

Der taxpflichtige Dienstvermerk wird in dieser Form als ein Wort taxiert.

Da die Aufgabestellen in der Regel nicht über ausländische Telex-Teilnehmerverzeichnisse verfügen, können sie die Angaben des Absenders nicht auf ihre Richtigkeit überprüfen. Der Absender trägt daher für die richtige Abfassung allein die Verantwortung.

Andere taxpflichtige Dienstvermerke bzw. Sonderdienste sind nicht zugelassen.

Die Adresse der Telexogramme braucht den Namen des Anschlussinhabers nicht zu enthalten. Es steht jedoch dem Absender frei, diesen oder den Namen einer Drittperson anzugeben. Hingegen ist ausser dem taxpflichtigen Dienstvermerk «Telexogramm...» die Angabe des Wohnortes des Empfängers und des Bestimmungslandes unbedingt erforderlich. Der Name des Wohnortes soll wenn möglich mit den Ortsangaben im amtlichen Verzeichnis der Telex-Teilnehmer übereinstimmen.

Die Orts- und Ländernamen werden ohne Rücksicht auf ihre Länge und Schreibart als je 1 Wort gezählt.

Für den Text und die Unterschrift der Telexogramme gelten die gleichen Bedingungen wie für gewöhnliche Auslandstelegramme.

Die Taxe eines Telexogramms entspricht der Hälfte derjenigen eines gewöhnlichen Telegramms gleicher Länge. Es wird mindestens die Taxe für 22 Wörter bezogen.

Für Telexogramme, die durch Fehler des Telegraphendienstes entsteht oder verspätet zugestellt werden oder in Verlust geraten, werden die Taxen unter den gleichen Bedingungen wie für die übrigen Telegramme erstattet. Immerhin haften die PTT-Betriebe nicht für Folgen, die aus der Nichtbeachtung von besonderen Telegrammzustellaufrägen der Telex-Teilnehmer entstehen können, da diese Aufträge den ausländischen Sendestellen nicht bekannt sind.

Land	2. Taxen	
	Worttaxe	Mindesttaxe (für 22 Wörter)
	Rp.	Fr.
Belgien	17	3.75
Dänemark	15	3.30
Deutschland, Bundesrepublik	14	3.10
Luxemburg	15½	3.45
Niederlande	20½	4.55
Oesterreich	12½	2.75

41. 18. 2. 67

Télexogrammes

1. Généralités

(PTT) Des télexogrammes sont actuellement admis à titre d'essai dans la correspondance avec la République fédérale d'Allemagne, les Pays-Bas, la Belgique, Le Luxembourg, l'Autriche et le Danemark. Ce sont des télégrammes à la demi-taxe qui sont transmis par le service télégraphique du pays d'origine sur le réseau télex automatique international directement à la station télex du destinataire à l'étranger.

Les télexogrammes doivent être adressés aux abonnés télex. Ils sont directement transmis au destinataire par le service télégraphique du pays d'origine sur le réseau télex.

S'il n'est pas possible de réaliser la transmission directe par suite de dérangement ou de cas d'occupation répétée, les télexogrammes sont déviés sur le réseau télégraphique général et remis au lieu de destination comme des télégrammes ordinaires.

Les télexogrammes sont acceptés au guichet de chaque bureau télégraphique. Ils peuvent aussi être déposés par téléimprimeur ou par téléphone.

Les télexogrammes sont désignés par une indication de service taxée spéciale qui contient les renseignements suivants:

- la désignation «Télexogramme»,
- le numéro d'appel complet (sans indicatif national) et
- l'indicatif complet du raccordement télex du destinataire.

Le numéro et l'indicatif seront rédigés comme ils figurent dans la liste officielle des abonnés télex du pays de destination, par exemple

= Télexogramme 11040 mentor ap = ou

= Télexogramme 622352 hq ees nbg 1-3 =

L'indication de service taxée est comptée pour un mot sous cette forme.

Les bureaux de dépôt ne disposant, en règle générale, pas de listes d'abonnés télex étrangères, ils ne peuvent pas vérifier l'exactitude des indications de l'expéditeur. C'est pourquoi l'expéditeur est seul responsable de la rédaction correcte.

D'autres indications de service taxées et des services spéciaux ne sont pas admis.

L'adresse des télexogrammes ne doit pas contenir le nom du titulaire du raccordement. L'expéditeur a cependant toute latitude d'indiquer le nom de ce dernier ou celui d'une tierce personne. En revanche, il est absolument nécessaire de mentionner, outre l'indication de service taxée «Télexogramme...», le domicile du destinataire et le pays de destination. Le nom du domicile doit si possible correspondre aux indications des localités figurant dans la liste officielle des abonnés télex.

Les noms des localités et des pays doivent être comptés chacun pour 1 mot, indépendamment de leur longueur et de la façon de les écrire.

Les mêmes conditions que celles qui régissent les télégrammes internationaux ordinaires s'appliquent au texte et à la signature.

La taxe d'un télexogramme est égale à la moitié de celle d'un télégramme ordinaire de même longueur. Il est au moins perçu la taxe pour 22 mots.

Pour les télexogrammes, dont le texte est altéré ou qui sont distribués avec du retard ou encore perdus par la faute du service télégraphique, les taxes sont remboursées dans les mêmes conditions que pour les autres télégrammes. Toutefois, l'entreprise des PTT ne répond pas des conséquences, pouvant résulter de l'insubordination des ordres de remise des télégrammes particuliers des abonnés télex, ces ordres étant inconnus des bureaux transmetteurs étrangers.

2. Taxes

Pays	Taxe par mot		Taxe minimum (pour 22 mots)
	ct.	Fr.	
Allemagne, République fédérale	14	3.10	
Autriche	12½	2.75	
Belgique	17	3.75	
Danemark	15	3.30	
Luxembourg	15½	3.45	
Pays-Bas	20½	4.55	

41. 18. 2. 67

Tellexogrammi

1. In generale

(PTT) I tellexogrammi sono attualmente ammessi a titolo di prova nelle relazioni con la Repubblica federale di Germania, i Paesi Bassi, il Belgio, il Lussemburgo, l'Austria e la Danimarca. Si tratta di telegrammi a mezza tassa che il servizio telegrafico del paese d'origine trasmette direttamente alla stazione telex del destinatario all'estero, per il tramite della rete telex a teleselezione internazionale.

I tellexogrammi devono essere indirizzati ad abbonati al telex. Essi vengono trasmessi direttamente al destinatario da un ufficio telegrafico del paese di presentazione, tramite la rete telex.

Qualora la trasmissione diretta non fosse possibile, a causa di guasto o ripetuta occupazione del raccordo destinatario, i tellexogrammi vengono deviati sulla rete telegrafica generale e recapitati a destinazione come telegrammi ordinari.

I tellexogrammi sono accettati allo sportello d'ogni ufficio telegrafico. Possono pure essere presentati per teleselezione oppure telefonicamente.

I tellexogrammi sono designati da un'indicazione di servizio tassata particolare che deve comprendere le indicazioni seguenti:

- la designazione «Tellexogrammi»
- il numero di chiamata completo (senza prefisso nazionale) e
- il testo completo del nominativo del raccordo telex del destinatario.

Il numero e il nominativo vanno redatti come figurano nell'elenco degli abbonati al telex del paese di destinazione, p. es.

= Tellexogrammi 11040 mentor ap = oppure

= Tellexogrammi 622352 hq ees nbg 1-3 =

L'indicazione di servizio tassata redatta nella forma sopra indicata conta per una parola.

Siccome gli uffici di presentazione non posseggono generalmente gli elenchi telex esteri, l'esattezza delle indicazioni date dal mittente non può essere verificata. Il mittente è pertanto solo responsabile della redazione di questi dati.

Non sono ammesse altre indicazioni di servizio tassate o servizi speciali.

Non è necessario che il nome del titolare del raccordo figuri nell'indirizzo dei tellexogrammi. Il mittente è però libero di aggiungerlo, o d'indicare il nome d'una terza persona. Oltre all'indicazione di servizio tassata «Tellexogrammi...» l'indirizzo deve però comprendere il domicilio del destinatario e il nome del paese di destinazione. Il nome del domicilio deve se possibile corrispondere all'indicazione della località figurante nell'elenco ufficiale degli abbonati al telex.

L'indicazione del domicilio e del paese sono contate ciascuna per una parola, senza riguardo al numero di lettere o al modo in cui sono redatte.

Le disposizioni per i telegrammi ordinari sono applicabili al testo ed alla firma dei tellexogrammi.

La tassa d'un tellexogramma corrisponde alla metà di quella d'un telegramma ordinario della medesima lunghezza, per il paese di destinazione. Viene riscossa una tassa minima per 22 parole.

Per i tellexogrammi giunti alterati, recapitati in ritardo o smarriti per colpa del servizio telegrafico, le tasse vengono rimborsate alle condizioni applicabili agli altri telegrammi. Tuttavia, l'Azienda PTT non si assume alcuna responsabilità per la mancata osservanza degli ordini speciali di recapito dei telegrammi dati dagli abbonati al telex, siccome questi ordini non sono noti agli uffici di trasmissione esteri.

2. Tasse

Paese	Tassa per		Tassa minima (per 22 parole)
	parola cent.	fr.	
Austria	12½	2.75	
Belgio	17	3.75	
Danimarca	15	3.30	
Germania, Repubblica federale	14	3.10	
Lussemburgo	15½	3.45	
Paesi Bassi	20½	4.55	

41. 18. 2. 67

Schweizer
Mustermesse Basel
15.-25. April 1967

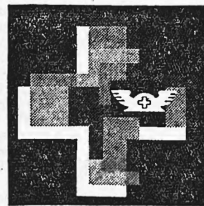


eindrucksvolles, aktuelles Bild der industriellen Tätigkeit der Schweiz vermitteln.

In den technischen Fachgebieten wird das Angebot charakterisiert durch die turnusweise Anwesenheit der Gruppen Fördertechnik, Transport, Grossfahrzeug-, Karosserie- und Anhängerbau, sowie der Gruppe Kessel- und Radiatorenbau. 200 Aussteller der Schweizer Uhrenmesse werden auf einer Fläche von 8000 m² mehr als 30 000 Uhren darbieten, die in ihrer Gesamtheit eine Kollektion von unerreicher Vielfalt darstellen. Die Textilindustrie belegt ebenfalls einen bedeutenden Platz. Ihre Sonderschauen «Création», «Madame-Monsieur» und «Tricot-Zentrum» gehören zu den meistbeachteten Anziehungspunkten der Messe.

Nicht weniger bedeutungsvoll sind aber auch die Gruppen Metallindustrie, Feinmechanik, technischer Industriebedarf, Beleuchtung, Haushaltmaschinen und Haushaltbedarf sowie Apparate und Maschinen für Grossküchen usw., Bürofach, Kunststoffe, Sport, Camping, Garten, und nicht zu vergessen die Möbel mit der Engros-Möbelmesse, die nur Fachleuten der Branche zugänglich ist. So werden die Besucher an der Messe der Schweizer Industrien in Basel vom 15. bis 25. April 1967 eine Ueberfülle von Investitionsgütern und Erzeugnissen für den laufenden geschäftlichen Bedarf sowie für den persönlichen Gebrauch vorfinden.

Foire Suisse
Bâle
15-25 avril 1967



51^e Foire suisse d'échantillons à Bâle

(Service de presse FSE) Après le brillant succès remporté par la 50^e Foire suisse d'échantillons voici que déjà apparaît un nouveau chaînon dans cette suite ininterrompue de manifestations qui se sont tenues depuis 1917. A l'aube de sa 51^e année, la foire de Bâle aborde une nouvelle période de son histoire et offrira aux visiteurs un tableau impressionnant de l'activité industrielle helvétique.

Véritable rampe de lancement de la majorité des nouveautés de tous les domaines, la prochaine foire de Bâle réunira plus de 2600 exposants sur une aire de 162 500 m² judicieusement répartie en 27 groupes industriels et 25 halles. L'offre de la foire sera caractérisée par la présence, selon la formule de la participation bisannuelle des groupes de la maintenance technique, des véhicules lourds, de la carrosserie, des remorques ainsi que de celui de la chaudronnerie et des radiateurs. Les 200 exposants de la foire suisse de l'horlogerie présenteront sur une surface de 8000 m² plus de 30 000 pièces qui formeront une collection d'une variété inégalable. L'industrie textile occupe elle aussi une importante

place à Bâle. Ses pavillons spéciaux «Créations», «Madame-Monsieur» et «Centre du triest» constituent l'un des points d'attraction les plus prisés de la foire.

Non moins importants sont encore les groupes de la métallurgie, de la mécanique de précision, des fournitures industrielles, des appareils d'éclairage, des arts ménagers, des matières plastiques, du sport, du camping et du jardinage, sans oublier l'importante section du meuble avec sa foire du meuble en gros ouverte uniquement aux professionnels de la branche. C'est ainsi que tous les visiteurs de la foire des industries suisses seront certains d'y trouver en abondance tous les produits fabriqués pour la consommation courante et l'usage privé.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Homab GmbH Architekturbüro 50-15722. - Jaeggi AG W. Auto-Elektro-Service 50-14036. - Marti H.R. P.D. med. 50-15731. - Suter-Köchli Edgar 50-20071. - Versandhaus Calanda Christian Wolf 50-15754. Aarwangen: Jordi Wolfgang Inspektor 49-2996. Adelboden: Schwingerverband Sektion 30-34076. Adligenswil: Stalder Hans Vertreter 60-23553. Adliswil: Gerber Werner Magazin-Chef 80-66893. - Sträuli Rose-Marie Sekretärin 80-66863. - Turngruppe des Vereins für Volksgesundheit 80-66910. Aedermannsdorf: Krankenkasse Schönenwerd Sektion Aedermannsdorf 49-437. Allschwil: Central-Apotheke A. Stopyra Versand-Abteilung 40-8013. - Stürminger (FR) Buchhalter 40-34580. Altdorf (UR): Sport-Körner 60-6835. Alterswil (FR): 100 Jahre Schützengesellschaft, Gabenkomitee 17-7881. Amsteg: Wassergesellschaft 60-23481. Andelfingen: Blatter A. Architekt 84-8356. Appenzel: Flugzeuggesellschaft Melioration Eggerstandmösser 90-8117. Ardez: Landw. Konsumgenossenschaft Ardez und Umgebung Verwaltung 70-9401. Arosa: Turnverein 70-5864. Aubonne: Commission d'apprentissage du district d'Aubonne secrétaire 10-27164. Avenches: Jotterand Jean-Pierre 10-27187. Baar: Förg S. Handelskontor 60-23521. Baden: Burger-Schmid Walter dipl. Schreinermeister 50-15753. - Leemann Walter H. dipl. Ing. ETH 50-20041. - Lötscher-Marti F. dipl. Korrespondent 50-20054. - Schmidt Gerhard Diplom-Ingenieur Emmen-baden 50-20035. - Stutz Wendelin Dr. iur. Fürsprecher 50-15762. - Weltz Walter Emmenbadien 50-20057. - Zürcher Stephan dipl. El. Ing. ETH 50-20005. Ballwil: Armenpfleg 60-23519. Balsthal: Schmelzholz Klaus Leitung Schweiz. Verband Volksdienst 46-5104. Basel: Alters- und Hinterbliebenenfonds der Basler Mission 40-8025. - Auftrag Zeitschrift der Kooperation evangelischer Missionen 40-8020. - Beretta Guido Student 40-35461. - Fahrner Ottilie Sekretärin 40-60884. - Flück René Caltex Service-Station Basel-West 40-8029. - Goetschel & Haug 40-8026. - Häusler Leo kaufm. Angestellter 40-35466. - Hummel A. Uhren 40-743. - Jaeger Karl Prokurist 40-60893. - Kluth-Netto O. Dr. und B. 40-60883. - Leber-Ernst Erwin 40-60885. - Metz-Graf Elisabeth 40-60878. - Moser-Ehinger Hansueli und Susanne 40-30682. - Panex AG Finanzgesellschaft 40-8040. - Pauletto Fernando Importe u. Vertretungen 40-33987. - Pfau-Tschopp J. 40-60860. - Rudin Veronika Kindergärtnerin 40-60887. - Rüegg-Wick M. Frau 40-60889. - Sacher Music 40-7532. - Schaub-Herzog P. und H. 40-60898. - Simonius Pascal Dr. Advokat und Notar 40-8031. - Spielmann Eduard 40-60869. - Tai Mosaik GmbH 40-8032. - Ungrecht Alfred Bankbeamter 40-35459. - Waldenmaier-Barth Liesel 40-60892. - Weidmann-Brändlin Peter 40-60894. - Zemp Walter Kaufmann 40-32864. Bassersdorf: Rothen-bühler-Nef Hans kaufm. Angestellter 80-66895. - Zinniger Margrit Prokuristin 80-66928. - Zweifel-Kaufmann Edgar Vertreter 80-66947. Beckenried: Lourdes Wallfahrt 1967 Schweiz. Sakramentenverband 60-23551. Belmont-sur-Lausanne: Blanc Bernard atelier mécanique 10-11061. Bern: Autogarage Franz Ducret Bethlehem 30-34082. - Baufonds Herzberg der Freunde Fritz Wartenweilers. 30-34060. - Brunner-Steiner Alice Frau 30-34116. - Chervet Daniel Dr. Ing. 30-34117. - Hausverwaltung Hohengasse 37 Burgdorf Max Kropf 30-34132. - Homeliste Service Hans Andrist 30-34003. - Imperatori Fedele Übersetzer 30-34112. - Institut für anorganische Chemie der Universität Praktikumskationen 30-9921. - Leybold AG 30-9540. - Michel Roger eidg. Beamter 30-34095. - Niggi Gret Dr. med. Spezialärztin-FMH für Anaesthesiologie 30-34084. - RHB-Versand R.F. Hügli 30-34071. - Schenk Joh. Schreiner Oberbottigen 30-34131. - Schlatter Ursula Sekretärin 30-34114. - Schütz René Alfr. 30-34125. - Schweiz. Kindergartenrat 30-2724. - Schweiz. Strassen-Rennfahrerverband ASS Suisse des coureurs sur route Bethlehem 30-34085. - Verband Schweiz. Postbeamte Delegiertenversammlung 1967 30-34100. - Wehrsportgruppe Berna Volksmarsch Bethlehem 30-34030. Biberstein: Debrunner-Ruggiero Ingo 50-15749. Biel-Bienne: Delémont-Vuille M. et R. 25-12831. - Guenin Norbert maître imprimeur 25-12830. - Hamel Bruno Velo u. Motorradhandlung 25-12832. - Schmid Peter dipl. Chemiker 25-12827. - Schmölz Isoldo und Oscar 25-12833. - Traductions Harry Gerber 25-4790. - Stadt. Verkehrs-betriebe - Entreprises municipales des transports 25-12840. - Verein für Familien-gärten - sté. des jardins de familles Sektion 25-12838. Birr-Lupfig: Juge Gottfried Hauptbuchhalter 80-66823. - Merz M. E. O. Birr 60-20027. Birsfelden: Ilge-Pfister Ludwig 40-3154. Blonay: Krassa Erle Mme 18-5215. Bonaduz: Maron Eugen B. 70-4505. - Ski-Club Scardana 70-4624. Boniswil: Musikgesellschaft Bopiswil Neu-instrumentierung 50-15760. Bottingen: Käslin René C. 40-60865. Broc: Donzé Jean-Claude électricité et téléphone 17-7890. Brugg (AG): Zubler Anton El.-Mech. 50-20065. Brüttisellen: Herger Klaus mech. Werkstätte 80-66867. Buchs (ZH): Alters-Hinterlassenen- und Invalidenbeihilfekommission 80-66850. Buochs: Sektions-Bezirk 20-2324. Büsserach: Hug-Steiner Verena 40-35437. Bussigny-près-Lausanne: Szegedi Alexander Alex entreprise de nettoyage et entretien de citernes 10-27176. Büttigen: Rentsch Geb. Bau- und Möbelwerkerei 49-381. La Chaux-de-Fonds: Chorgemeinschaft der Mennoniten 23-5406. Freitag Maryvonne photographe 23-2448. - Le Pallee Mireille Mme 23-3744. - Schlunger Chs 23-6033. Chexbres: Parti libéral cercle de St-Saphorin 18-5275. Chur: Castelberg-Camenisch Fritz Forsting 70-4952. - Godenzi-Zanetti Aldo Dr. Kantonschullehrer 70-9199. - Schau-mann M. PD Dr. med. Chefärztin der chirurg. Abteilung Rätisches Kantons-spital 70-8200. Clarens: Annen Albin contremaitre-mécanicien 18-4798. Corcelles (NE): Lehmann Kurt repräsentant 20-8439. - Müller Albert 20-8448. Court: Patmos Hélène Beaufort 25-12834. Cully: Aebi Jacques ing.-tech. dipl. ESTG 10-15489. Degersheim: Schmid & Co Jakob Element- und Holzbau 90-19055. Delémont: Centre St-François Bildungszentrum Montroix Action cartes - Kartenversand 25-12786. Dino: Ghiggia Franco jun. 69-5141. Dorf bei Andelfingen: Zellweger Karl 84-8368. Dübendorf: Leitgeb Dietmar El.-Ing. HTL 80-66883. - Müller-Huber Walter 80-66946. - Wero-Versandhaus Rolf Wenger 80-66832. Ebikon: Chappat Franck 60-23539. Effretikon: IBB Interessengemeinschaft für baupraktische Berufs-schulung 84-8374. Egg b. Zürich: Central-Garage Karl Stadler 80-66792. - Flow-Art Studio Rosmarie Trösch 80-40422. Elgg: Bollmann Werner 84-8365. Embrach: Zimmermann-Lapp Wilhelm Elektromechaniker 80-66790. Engelberg: Internat. Schlittschuh-Club 60-23518. Estavayer-le-Lac: Restauration de la Collégiale Saint-Laurent 17-7907. Fällanden: Atelier G. de A. Griesser & H. Murbach Architekturbüro 80-46804. Fehraltorf: Windler Otto Sekundarlehrer 84-8376. Flawil: Stricker Hans sen. a. Schreinermeister 80-18390. Fraubrunnen: Wahl Peter Kreistierarzt 30-34080. Frauenfeld: Halter Emil dipl. Ing. ETH 85-6019. Fribourg: Lehmann-Ruf Hans Schuldirektor 17-8032. - Luy Michel auto-électricité 17-7910. - Société suisse de physiologie végétale 17-7887. - Université institut médiéval de l'Université Médiaevistisches Institut der Universität 17-7909. Froideville: Schwarz Werner mécanicien 10-27169. Gassel: Burger Eduard Autoelektroniker 30-34102. Gebenstorf: Seitz-Jenny J. Dr. Physiker 50-20039. Genève: Association des amis du concours international d'exécution musicale 12-18520. - Babel Jean-Jacques 12-18490. - Bernoise Vie (La) compagnie d'assurances agence générale 12-18512. - Bouton (Le) de Paris SA 12-1729. - Campana unida de evangelizaci3n espanola en Ginebra 12-18519. - Concours hippique international officiel suisse location 12-17910. Eckert Rudolf rédacteur Aïre 12-9890. - Fissé Gérard représentations 12-18497. - Fraternité dominicaine hommes 12-18517. - Guisan Marc-Ed. groupe résidentiel chemin de la Montagne 12-18496. - Hôtel du Lac Mme L. Theurillat 12-18514. - Huguenin Liliane Mme 12-10070. - Jardin d'enfants de la Gradelles Mme A. Leyss Chêne-Bougeries 12-18521. - Moret-Bordeaux A. ameublement décoration d'intérieur 12-18509. - Plaluvan Marcel et Henri Moret 12-1630. - Profil Standard Sari bureau De Genève 12-18516. - Société romande d'apiculture XXIème congrès Apimondia Washington 12-974. - Zarri Ivo ateliers automobiles Carouge 12-18505. - Zono Domenico 12-18522. - Zono SA perles de culture 12-10939. Giswil: Bolz Jakob 60-23547. Glattpfug: Gehrig Alfred Servicemonteur 80-66853. - Hedeby Engineers Ltd 80-21900. Glovelier: 10 Grand Tir du district de Delémont Tir 25-12828. Gorgier: Loup Nelly Mlle institutrice 20-8443. Grafenried: Egger Ernst Kaufmann

30-34103. Grand-Lancy: Hostettler André horticulteur 12-1638. Grellingen: Schul-zahnpflege 40-31075. Grenchen: Widmer Sylvia Frl. Sekretärin 45-10117. Gross-dietwil: Reimert Hans Sägerei 49-3047. Gümliigen: Burri Hans Kaufmann 30-34134. - Dylli Ernst E. Kaufmann 30-34009. Cüttighausen: Müller Hans-Joachim dipl. Malermeister 84-8364. Hausenstein: Motel Nord-Süd L. Löbliger-Rüttimann 46-5100. Heiden: Automation Heide AG 90-7516. Heimberg: Kunz Jürg Ing. HTL 30-34087. Hergiswil (NW): Purrer Gregor 60-23417. Herzogenbuchsee: Höfler Eduard Dienstchef PTT i. R. 49-2983. - Höfler Lina 49-1400. La Heutte: Augsburger Jean-Pierre buraliste postal 25-12835. Hombrechtikon: Kägi Jakob Vertreter der Basler-Leben und Basler Unfall 60-66891. Horw: Röm.-Kath. Pfarramt 60-23533. Huttwil: Versandhaus Teru Import Fritz Steffen 49-2679. Illnau: Verkehrs- und Verschönerungsverein Illnau und Umgebung 84-3196. Jaun: Avenir (L) caisse-maladie et accidents agence de Bellegard 17-7903. Jussy: XXXVIIe réunion cantonale des pupilles et pupillettes section fédérale de gymnastique de Jussy 12-15414. Kallnach: Männerchor Kallnach Seeländischer Sängertag 30-34129. Kehrsatz: Pauli Otto El. Ing. 30-34103. Kerns: Schweiz. Kranken- u. Unfallkassen Konkordia Sektion 60-23512. Kerzers: 43. Freib. Kant. Schwingfest 1967 30-34111. Kirchdorf (BE): Ornith. Verein Kirchdorf und Umgebung 30-34099. Kleinfelz: Altpfadfinder-Verband St. Jörg 40-33720. Kloten: Jucker-Blanc Emil Büchereispezialist 60-66856. Köniz: He-La Varazze A. Lüthi 30-34090. Kriens: Badminton-Club 60-23554. - Wetter-Baumeler Helen 60-23532. Küssnacht (ZH): Atelier mod-club Hélène Köppe 80-66890. - Nagel W. Dr. med. Psychiater FMH 80-66859. Landquart Fabriken: Weder Hans kaufm. Angestellter 70-8967. Langenthal: Wilhelm Heinrich Vertreter 49-2741. Langnau im Emmental: Kühni Ernst Rauchwaren 30-32934. Laufenburg: Christl. Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Sektion Laufenburg 50-15747. - Christl. Metallarbeiterverband der Schweiz Sektion Laufenburg 50-15761. Lausanne: Association romande des éducateurs de jeunes inadaptes section vaudoise 10-27184. - Association vaudoise de gymnastique féminine manifestations 10-27141. - Assurance collective maladie et accidents sect. Union PTT 10-3483. - Biollay Robert 10-27173. - Chambre vaudoise des métiers 10-27177. - Chavan André 10-9029. - Dumont Marguerite 10-27180. - Esplanade des Bruyères B SA 10-27188. - Gilliéron Georges 10-3052. - Groupement vaudois de la vie protestante 10-4149. - Hennem Robert 10-15442. - Ischi Daniel pharmacie de la Place de l'Ours et de Martery 10-27158. - Lerida SA 10-27178. - Marmels Paul 10-27190. - Nahrath Rodolphe assistant en publicité 10-27163. - Perrin Jean 10-27196. - Rabier Jean-Marc technicien-dentiste 10-27198. - SI Rosiaz-Beausite A SA 10-10486. - Tétaz Claude travaux comptables 10-27131. Lausen: Glaser Werner dipl. Mechanikermeister 40-33950. Lengnau b. Biel: Pluri Edgar 25-11178. Lentigny: Baechler Paul maître-ramoneur 17-7902. Liebfeld: Leuenberger Roland Eisenbetonzeichner 30-34075. - Weber Klaus Kaufmann 30-34105. Limpach: Kummer Franz Schleiferei 30-34127. Linden b. Oberdiess-bach: Landw. Genossenschaft Kurzenberg 30-34107. Le Locle: Chopard Georges 23-596. Les Loges: Bovay Jean-Louis La Vue-des-Alpes 23-5013. Lostorf: Graber Gerhard Architekturbüro 46-5102. Lugano: Arnoldi Nag 69-6289. - Fisch Nico M. istituto elettro-fisioterapico 69-344. - Graf Gerold 69-3491. - Il Libro SA 69-7904. Luzern: Arnold & Sohn vorm. Ida Kurrmann Sargmagazin 60-23573. - Brun Fritz 60-23527. - Bürger-Turnverein Damenriege 60-23546. - Festwirtschafts-Unternehmung Dudle u. Berchtold 60-23530. - Lütolf Alois 60-23523. - Mandolin-Orchester der Stadt Luzern Reisekasse 60-23543. - Reber Emma 60-23536. - Schatzmann Max 60-23552. - Tüfer Willy El. Ingenieur 60-23565. - TV Antennengemeinschaft Salz-fach Seeburg 60-23490. Madetswil: Raffinerie Russikon AG 84-5800. Marin: Zucchi Giovanni 20-8444. Marly-le-Grand: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section Marly-le-Petit 17-7877. Martigny: Chabert Roland repräsentant 19-12017. Mase: Société de musique Le Clairon des Alpes 19-9044. Mattwil: Binggeli Hans mech. Werkstätte 90-3508. Mézières (FR): Morel Armand menuisier ébéniste 17-7908. Missy: Echo du vallon société de Tir Vallon 17-7885. Möhlin: Mumenthaler W. J. Direktor 40-33379. Mont-Tramelan: Hofstetter Walter 25-12822. München-buchsee: Leiser Hans eidg. dipl. Mechaniker-Meister 30-34135. Muraz (Colloby) Mignot Marius installations sanitaires-chauffage 19-9035. Muttenz: Kleiner & Co Max Treuhändergesellschaft Verwaltung Herrenweg 90-8037. Neswil: Zivil-gemeinde 84-8370. Neuchâtel: Wanner Benjamin Vertrieb der chem. Produkte Brea 40-8012. Neuchâtel: Armée du Salut fondation Maison du Prébarreau 20-8446. - Barons Team société coopérative 20-8435. - Bessi Lezandro 20-1205. - Brandt Georges 20-2908. - Calame Maurice 20-1488. - Graber Suzanne Mme 20-1906. - Haarmann Inge Mlle 10-1086. - Luchsinger Hansrued 20-3991. - Murist Claude 20-444. - Paravel Yolande Mme 20-1283. - Sartori Georges 20-4220. - Per-riard René 20-6785. - Rovira Martin 20-297. - Sartori Francesco 20-4328. - Scandra Germano 20-2064. - Surdez Francis 20-3506. - Vuilleumier Josiane Mme 20-1363. - Vothier André 20-4639. - Neuenhof: Scherer Werner Relativ Service 50-15752. - Zweifel Albert Verkaufsingenieur 80-66831. Niederglatt (ZH): Müller & Rütschi 80-66829. Niedergösgen: Schaub-Walser Ernst privat 50-15759. Nieder-hausli: Langenauer Paul Auto-Spritzwerk 80-66776. Nussbaumen b. Baden: Spörri Fredi 50-20064. Oberdorf (BL): Bund für Naturschutz Baselland (BNBL) 40-8028. Obermumpf: Stocker Konrad Brunnenmeister 50-15748. Oberwil (BL): Rahner-Navy E. Dr. 40-60871. Oftringen: Eilmes Siegfried Boilerrevisionen 46-2277. Olten: Ruf-Baumann Alfred 46-5101. Ormalingen: Krankenkasse Schönenwerd Sektion Ormalingen 40-33460. Orpund: Bötschi Hermann mech. Schmiede Landmaschi-nen 25-12825. Ostermungen: Gerber Max Kantons-Polizist 30-34118. - Helfen-berger Hans Linienmeister GD PTT 30-34119. Othmarsingen: Touristenverein Die Naturfreunde 50-15751. Papiermühle b. Bern: Heimlicher Paul Vice-Dir. Ittigen 30-34113. Penthalaz: Verdon Pierre-Alain repräsentant 10-27171. Pfungen: Ueber-bauung im Buck Spesenkasse 84-5093. Plan-les-Quates: Romanens Jean-Pierre 12-18503. Porrentruy: Terrier Marguerite Marthe 25-12841. Prilly: Bonard Jean-Pierre architecte d'intérieur 10-27143. Pully: Creton-Laziano Francesco 10-27176. - Hentsch Didier Dr.-médi. 10-27133. - Hofstetter Marguerite Mme 10-27181. - van der Graaf Simon 10-27155. Rämismühle: Stahel Hans Rudolf 84-8031. Rätterschen: Ge-nossenschaft für Alterswohnungen in Elsau 84-8323. Regensdorf: Baugenossen-schaft Lindenweg 80-44221. Reinach (BL): Genossenschaft für sozialen Wohnungs-bau Reinach Alterssiedlung und Altersheim Aumatt 40-8033. Ried b. Kerzers: Ver-sandhaus Wolf J. Wolf 30-34079. Riehen: Kunemann Franz 40-30499. - Stebler-Mangold E. 40-60895. - Stössel-Crone Hans Liegenschaftskonto 40-33623. La Roche (FR): Scherly Albert employé de commerce 17-8039. Rorschach: Winkler F. Herren-beleidigung 90-19042. Rothrist: Aeschbach Hans 46-5098. Rotkreuz: Faden-Beeler Josef 60-23538. Rubigen: Meier Emil Service-Techn. 30-19889. Ruen: Buholzer Anton jun. Vertreter 70-2629. Rümlang: Manser Josef techn. Neuheiten 80-66885. Rüschlikon: Merz Peter H. kaufm. Angestellter 80-66927. - Personalberatung für Industrie und Handel Dr. Peter Grob 80-66903. Ruswil: Blum Pius Ing.- und Ver-messungsbüro 60-23522. Rütli (ZH): Thomann Hans Kaufmann 80-66939. St-Aubin (FR): Roulin André fils atelier de bobinage 17-7901. Saint-Blaise: Eclairiers suis-ses groupe Castellon-Roncevaux 20-8426. Ste-Croix: Cordonnerie Aldo Cazzoli succ. de W. Pfenniger 10-27174. St. Gallen: Burger Oswald 90-19066. - Maccanelli Mario 90-19067. - Samariterverein St. Gallen-Rotmonten 90-10665. - Schweizer Verband Volksdienst Personalarrestaurant der Zollikofer & Co AG 90-19070. - Wormi Erwin 90-19015. St-Imier: Société de gymnastique des hommes 23-4514. St-Léonard: Betsrey Bernard 19-12020. - Saignelgier: Société de pêche Le martin-pêcheur 23-4554. Sâles (Gruyère): Union sportive régionale 17-7882. Sarnen: Club des gour-mets 60-23520. - Lourdes-Verein Obwalden 60-23528. Schlieren: Vicielli Leo Ver-kaufsleiter 80-66920. Schmitt (FR): Sparverein Mühlethal 17-7833. Schwyz: Vetter Carl Kühlanlagen 60-23540. Seewis Dorf: Flury Martin Pfarrer 70-2674. Le Sentier: Benoit Charles-Albert compte gérance 10-27159. Serneus Dorf: Musik-gesellschaft Serneus 70-6533. Seuzach: Meier Rudolf stv. Direktor 84-8383. Sils im Domleschg: Mendlich Kurt 70-8143. Sion: Aymon Guy taxis 19-9038. - Pellaud Fernande Mme 19-12016. Solothurn: Invalida G. Eberwein 45-5889. Spiez: Jung-wacht 30-34094. - Landfrauen-Verein Berner-Oberland 30-20622. - Marr Karl Chemotechniker 30-34098. Spreitenbach: Ingenieurbüro E. Kern 50-15758. Stäfa: Zamboni-Friedlos Armin Agentur Patria 80-66945. Staldenried: Abgottsson Franz Beamter 19-9027. Steckborn: Blix-Maschinen GmbH 85-6030. Täsche: Darlehens-kasse System Raiffeisen 19-9043. Tecknau: Feldschützengesellschaft 40-32008. Teufen (AR): Schwab Hansjörg 80-13691. Thun: Schöni-Isol Elly 30-34096. - Willenegger Harry privat 30-34140. Thundorf: Fürsorgekommission 85-4113. Tobel: Peter Josef Prokurist 85-6017. Trübbach: Jacklin Hans jun. Servicemonteur 80-66951. Turgi: Roos Willi dipl. El. Ing. ETH 50-20042. Utikon am See: Angst-Berweger Markus 80-66849. Uster: Haba Hauri & Baumgartner AG 80-38196. - Perzold Alfons Malergeschaft 80-66844. Uzwil: Badminton-Klub 80-19066. Val-bell: Tanno Werner Vertretungen 70-5221. Verbier-Mondeuz: Classe 1943 Verbier 19-9040. Vers-chez-Grosjean: Rochat René horloger 10-27192. Vevay: Knobloch Peter ingénieur 12-18508. Vevey: Doessgeger Adolf conseiller Just 18-5272. Groupe d'études viticoles du district de Vevey 18-4928. - G.T. Club 18-5172.

Veyonnaz: Télécabine Veyonnaz-Thyon SA 19-2507. Vezia: Briccola Enrico 69-4578. Villeret: Berlincourt H. Institutrice 23-5346. Volleges: Remaniement parcellaire de Volleges 19-9041. Wädenswil: Eishockey-Club Wädenswil 80-66900. — Scheidegger Hans Gewerbelehrer 80-66894. Walchwil: Kendix Textiles AG 60-23537. Wallisellen: Leuthold AG Treuhand- und Revisionsgesellschaft 80-7684. — Meier-Greter Max Patentanwalt VSP 80-66869. Wangen b. Olten: Gümman-Bartschi Max Buchhalter 46-5103. Weinfelden: Männerriege des Turnvereins 85-6026. Wettingen: Baer Ernst Ingenieur 50-20066. — Blendinger Willi El. Ing. 50-20074. — Diriwächter Willy Modellbauer 50-20061. — Meier Max Ingenieur 50-20073. — Schmid Traugott Konstrukteur 50-20063. — Schmid-Spälti Rudolf Ingenieur 50-20056. — Zehnder Anton 50-20060. Wettswil: Stengele Agnes Uniformen 80-66948. Wetzikon: Frauenfelder Bruno Vertretungen Kempten 80-66886. Wichtach: Winterthur Schweiz, Unfallversicherungsgesellschaft, Agentur Oberwichtach 30-34110. Wül (SG): Mäder Kurt Betriebsfachmann 80-66917. — Ruesch Fritz Vertretung 90-19074. Willisau: Grundbuch-Bereinigungsamt Kottwil 80-23550. Winterthur: Chaperon Rémy A. Dr. phil. nat. Lehrer am Technikum 84-8354. — Film-Club 84-8375. — Heussi Walter Dekorations-Atelier 84-8379. — Kammerchor 84-4407. — Keller Peter Buchhalter 84-7324. — Laesser Alfred 84-8372. — Meier Ursula Fr. Sekretärin 84-8371. — Scheibler Ulrich dipl. Architekt ETH SIA 84-8382. — Shell-Autoservice-Center Blumenau E. Mondgenast 84-8358. — Som Josef Vertreter 84-8360. Wohlen (AG): Müller-Koch Trudy Frau kaufm. Angestellte 50-20012. — Rüetschi Hans mech. Werkstätte und Wicklerei Inh. Jos. Signer 50-11278. Wolfhalden: Kleinkaliber-Schützenverein 90-19065. Wolfwil: Gemeinnütziger Frauenverein Pflegekasse 49-2309. Yverdon: Billon Pascal chef de fabrication 10-27168. — Sauterel Léon Dr. méd. 10-27152. Zihlschlacht: Allenspach Albert jun. 90-18175. Zollikerberg: Salon Toni Anton Metzler jun. 80-66923. — Tschumper Rudolf Kaufmann 80-66878. Zuchwil: Schneider Werner Vertretungen 40-34849. Zug: Coiffures Harry H. Nussbaumer 60-23534. — Rogel René Uhren Bijouterie Optik 60-23556. Zumikon: Fretz Robert Direktor 80-66866. Zürich: AEG International Aktiengesellschaft 80-6573. — Allgaier R. Nachfolger J. Saur 80-66930. — Blunski Werner L. El.-Ing. 80-66888. — Brasoflux SA 80-32180. — Brugger Heinrich kaufm. Angestellter 80-66865. — Büro Helvetia Stellenvermittlung René Eberhard 80-21857. — Dubs-Keller Konrad

80-66911. — Eberhard René Büro Helvetia Stellenvermittlung 80-21857. — Egg Friedrich W. Fernseh-Service-Center 80-66924. — First National City Bank New York Zurich Branch 80-1355. — Fitze Sigrid Werbeberatung 80-66922. — Fuchs Max Keramik Wand- und Bodenbeläge 80-66915. — Gasenzer Georg Revisor 80-66941. — Graf Ernst kaufm. Angestellter 80-66916. — Greuter-Wider Alfred 80-66872. — Hirsig Kurt Maschinenzeichner 80-24434. — Hossli-Klaus Walter dipl. Ing. ETH 80-66926. — Huser Arnold Tailleur 80-66897. — Kerényi György Dr. Konto röm.-kath. Ungarn-Mission 80-66868. — Kohler Isidor kaufm. Angestellter 80-66857. — Kupper Josef Dr. Versicherungsmathematiker 80-921. — Linder Maria Betriebsinspektorin 80-66842. — Lutz-Roy Karl 80-66908. — Mettler Geschwister Hausverwaltung 80-11205. — Mittelstand-Kredit AG 80-2466. — Oetiker Konrad leitender Angestellter 80-66839. — Opliger Walter chem. Verarbeitung von Petroleum-Konzentrat 80-66860. — Pignatelli Giuseppe Pig-Einrichtungen 80-66882. — Reichensteiner Kurt Datenverarbeitungsspezialist 80-66912. — Schellenberg Siegfried Photograph 80-66919. — Schibli Hans Vertreter der Basler Leben und Basler Unfall 80-66904. — Schweiss Technik Buchdruckerei Berichtshaus 80-5820. — Signer-Moser Peter 80-66909. — Sika Sportclub Kaspar Winkler & Co 80-66905. — Speth Maya Lehrerin 80-66862. — Stadelmann Claude Systemberater 80-66871. — Stellenvermittlung Büro Helvetia René Eberhard 80-21857. — Telequest AG 80-10589. — Veltz Marcel Optik 80-66864. — Vereinigung der Freunde des botanischen Gartens Zürich 80-66875. — Weber Andreas TV-Schnell-Service 80-66877. — Weichelt Waldemar Revisor 80-66876. — Wicki A. W. Kaufmann 80-66826. — Wohlmann-Kon Hermann Hauskonto Morgartenstrasse 80-21679. — Wucher Artur Buchhalter 80-9858. — Wyder-Weibel Alfred 80-66914. Zwingen: Hueber-Borer Franz 40-34719. Vaduz (FL): Caribico-Caribbean Oil- u. Gas Investment N.V. 90-19044. — Liechtensteinsche Konzert-Gemeinde 90-1626. — Rechta Treuhand-Anstalt 90-19058.

Hessisch-Lichtenau (Deutschland, Hessen): Hessische Tischfabrik Gustav Rosenblath KG 80-38642. München (Deutschland): Lehmanns medizinische Buchhandlung J. F. 80-50504. Weitershausen über Marburg (Lahn, Deutschland): Baur Isabella 40-24209. Wuppertal (Deutschland): van Delst Otto Kraftwagen-Spedition 40-8036. Wien (Österreich): Wiener Marken-Zentrale 40-24358.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

EIDG. TECHNISCHE HOCHSCHULE

Beim Technischen Dienst sind baldmöglichst folgende Stellen zu besetzen:

1 administrativer Mitarbeiter

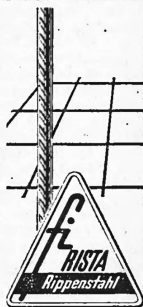
für die Sektoren Liegenschaftenverwaltung, Dienstwohnungen usw. (örtliche Erledigung sämtlicher in diesem Zusammenhang stehender administrativer Arbeiten); sowie Haus- und Reinigungsdienst (Behandlung sämtlicher Fragen des Reinigungspersonals, Beschaffung von Reinigungsmaterialien, Arbeitsvergebungen usw.).

1 administrativer Mitarbeiter

für das Motorfahrzeug- und Parkierungswesen sowie für weitere administrative Aufgaben.

Anforderungen: kaufmännische Ausbildung, Eignung für selbständige Arbeiten. Zuverlässige und speditiv Arbeitsweise, Sinn für Zusammenarbeit.

Interessenten sind eingeladen, ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bis am 28. Februar 1967 einzureichen an die Kanzlei des Schweizerischen Schulrates (Personaldienst), Eidg. Technische Hochschule, 8006 Zürich.



FISCHER & CO.
8734 REINACH

Verlangen Sie
unentgeltlich
vom SHAB
Zusendung von einer
Probennummer der
Monatschrift
"Die
Volkswirtschaft".

BANCO DI ROMA PER LA SVIZZERA LUGANO

Società Anonima — Capitale Fr. 25 000 000. — Int. vers.

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per sabato 18 marzo 1967, alle ore 11.30, nella sede sociale, per deliberare il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1966.
- 2° Rapporto dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti et perdite dell'esercizio 1966 e scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione.
- 4° Ripartizione degli utili.
- 5° Nomina dell'ufficio di controllo per l'esercizio 1967.
- 6° Eventuali e varie.

La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio, il conto profitti et perdite, la relazione dell'ufficio di controllo, nonché le proposte di ripartizione degli utili dell'esercizio 1966, sono a disposizione dei Signori azionisti a partire dal 1° marzo 1967.

Lugano, 15 febbraio 1967

Il consiglio di amministrazione



Die Eidg. Steuerverwaltung in Bern sucht für ihre Abteilung Wehrsteuer

zur Erfüllung der sich ihr als Aufsichtsbehörde stellenden vielfältigen Aufgaben folgende Mitarbeiter

Inspektor

Selbständige und interessante Tätigkeit im Innen- und Aussendienst. Durchführung von Inspektionen bei den kantonalen Wehrsteuerbehörden der deutschen Schweiz und Buchprüfungen bei Steuerpflichtigen. Dieser Posten erfordert gründliche theoretische Ausbildung und praktische Erfahrung auf dem Gebiete des Buchhaltungs- und Bilanzwesens. Erwünscht sind Revisionspraxis, gute Kenntnisse im Steuerwesen, Gewandtheit im Verhandeln und eidgenössisches Buchhalterdiplom.

Sekretär

Mitarbeiter für die Korrespondenz in Steuerrechtsfragen. Erwünscht sind Mittelschulbildung oder kaufmännische Ausbildung sowie Praxis in Anwalts-, Notariats-, Treuhandbüro oder im Rechtsdienst einer Handelsunternehmung, Bank oder Verwaltung.

Bewerber deutscher Muttersprache mit soliden Kenntnissen in mindestens einer zweiten Landessprache bieten sich bei Eignung gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Rufen Sie uns bitte unter Nummer (031) 61 31 44 an. Wir sind gerne bereit, Sie zu einer Besprechung zu empfangen, um Sie über die Einzelheiten der zu besetzenden Posten und über die Anstellungsbedingungen zu orientieren.

Wir nehmen selbstverständlich auch Ihre schriftliche Bewerbung entgegen; sie soll Aufschluss geben über Lebenslauf, Bildungsgang und bisherige Tätigkeit und ist zu richten unter Kennziffer 50 an die Eidgenössische Steuerverwaltung, 3003 Bern.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsrates II von Bern vom 8. Februar 1967 ist über den Nachlass der Frau

Hanna Lisa Abplanalp-Dunkel geb. Kilchenmann

geb. 1895, von Meiringen, gewesene Damenschneiderin, Witwe des Paul Walter, wohnhaft gewesen in Bern, Zeitglockenleube 6, gestorben am 23. Januar 1967, die Errichtung eines öffentlichen Inventars an eordnet worden.

Eingabefrist bis und mit 18. März 1967:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsratskanzlei II von Bern;
- b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Paul Hofer, Schauplatzgasse 26, in Bern.

Massaverwalter: Herr Samuel Imbaugarten, Konkurrent BLS, Bümplizstrasse 42, in Bern.

Bern, den 13. Februar 1967

Der Beauftragte:
P. Hofer, Notar

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache!

INSERIEREN SIE!

Wir suchen einen jüngeren

Mann mit Fähigkeiten für die Liegenschaften-Verwaltung

Einem geeigneten Bewerber möchten wir die selbständige und verantwortliche Betreuung folgender Aufgaben übergeben:

- Aufsicht und Kontrolle über örtliche Liegenschaftsverwalter
- Abschluss der komplizierteren Mietverträge und Erledigung der Versicherungsfälle
- Vorbereitung von Liegenschafts-Transaktionen
- Erstellen von Rechenschaftsberichten und Ausarbeitung von Statistiken

Die Bedeutung der Funktion erfordert eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung mit Praxis in Notariat oder Liegenschaftsverwaltung. Inhaber des Notariatspatents würde bevorzugt. Wir erwarten von unserem künftigen Mitarbeiter ferner eine initiative und kompetente Arbeitsweise, Kontaktfreudigkeit und Verhandlungstalent. Erwünscht sind gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Wir bieten den hohen Anforderungen entsprechendes Gehalt, Fünftageswoche und fortschrittliche Sozialleistungen.

Interessenten bitten wir um Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 41566-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz S.A., Vevey

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 24 février 1967, à 16 heures, à la salle de conférences du Bâtiment du Gaz, place de l'Anclen-Port, à Vevey

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1966, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 13 février 1967.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, 32, avenue Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 11 février 1967

Le conseil d'administration

FABRIQUE DE PATES ALIMENTAIRES «ROLLE» S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 mars 1967, à 15 heures 15, au Buffet de la gare, à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du vérificateur de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 6 mars au siège de la société où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées.

Rolle, le 13 février 1967

Le conseil d'administration

Banque Populaire de la Gruyère - Bulle

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

samedi 4 mars 1967, à 17 heures, à l'Hôtel de Ville de Bulle.

Ordre du jour:

- 1° Approbation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1966 et décharge aux organes responsables.
- 2° Attribution du bénéfice.
- 3° Décision d'augmenter le capital-actions de Fr. 2 500 000. — à Fr. 3 500 000. — par l'émission de 5000 actions au porteur de Fr. 200. — nom. à Fr. 300. — net par action.
- 4° Constatation de la souscription et de la libération totale de l'augmentation de capital.
- 5° Modification de l'art. 7 des statuts.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice 1966, ainsi que le texte modifié de l'article 7 des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée sont priés de déposer leurs actions ou un certificat valable jusqu'au 2 mars 1967, à 17 heures au plus tard, auprès de la Banque Populaire de la Gruyère qui délivrera les cartes d'admission. Il ne sera plus délivré de cartes après cette date.

Bulle, le 14 février 1967

Le conseil d'administration

SERUMWERK AG., BASEL

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 27. Februar 1967, 11.45 Uhr, in unserem Büro, Grellingerstrasse 81, Basel

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Februar 1966.
2. Geschäftsbericht pro 1966.
3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen am Geschäftssitz auf.

Basel, den 15. Februar 1967

Der Verwaltungsrat

Basler Pfandleihanstalt

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 7. März 1967, 11.30 Uhr, im Lokale der Anstalt, Luftgässlein 5

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1966.
 2. Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
 3. Verzinsung des Aktienkapitals.
 4. Wahlen.
- Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Revisoren sind von heute an im Geschäftslokal Luftgässlein 5 zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorlage der Aktien oder eines Aktienbesitzausweises auf der Verwaltung zu beziehen.

Basel, den 18. Februar 1967

Der Verwaltungsrat

Hypothekar- & Sparkasse AG.

HYSPA

Aarau

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1966 auf 6%, festgesetzt worden.

Der Coupon Nr. 14 unserer Bank wird mit

Fr. 30. —

abzüglich 30% Verrechnungssteuer, an unserer Kasse, sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft, eingelöst.

Aarau, 15. Februar 1967

Die Direktion

Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet

UZNACH

Rapperswil Siebnen Lachen Wesen Niederurnen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. März 1967, 17 Uhr, im Hotel Ochsen,
in Uznach

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1966.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Umfrage.

Der gedruckte Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. Februar an bei allen Niederlassungen der Bank zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis spätestens Dienstag, den 28. Februar 1967, abends, beim Hauptsitz oder bei einer unserer Niederlassungen gegen Angabe der Aktiennummern zu beziehen. Am 1. und 2. März können aus organisatorischen Gründen keine Karten mehr ausgeben werden.

Die Aktionäre sind zur Teilnahme an dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Uznach, den 17. Februar 1967

Der Verwaltungsrat

Avis de dividende

«INVEST»

Sviluppo e Gestione Investimenti Mobiliari
Milano S. p. A.

La Société INVEST a mis en paiement, en Italie, le dividende de l'exercice 1965/66, soit Lit. 120. — par action, sous déduction de la retenue à la source (Imposta Cedolare), net Lit. 84. —. En conséquence, le coupon N° 17 des certificats au porteur, mis en circulation en Suisse par la Société Nommée de Genève, est payable dès le

17 février 1967

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalité, à raison de:

Fr. 4,566 net par action

Le rapport original pour l'exercice au 30 novembre 1966 et sa traduction en français seront à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie, Genève.

Genève, le 17 février 1967

Société Nommée de Genève

ENERGIE ELECTRIQUE DU SIMPLON S.A.

Emprunt 3 1/2 %, 1957 de Fr. 15 000 000. —

6° amortissement de Fr. 200 000. — au 1^{er} avril 1967

Il ne sera pas procédé du tirage au sort pour les 200 obligations de Fr. 1000. — à amortir, celles-ci ayant été rachetées sur le marché conformément aux conditions de l'emprunt.



Handelsmittelschule

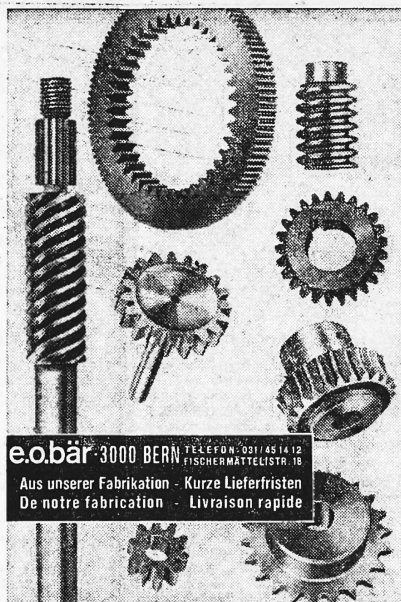
3-jähriger Kurs (10.-12. Schuljahr). Lehrprogramm der Kantonalen Handelsschulen. Sorgfältige Internatsausbildung in kleinen Klassen. Neben der gründlichen Schulung in den Handelsfächern, legen wir Wert auf eine gute allgemeine und humanistische Bildung. Internat in prächtiger Lage östlich oberhalb des Zürichsees.

Privatschule Hof-Oberkirch

8722 Kaltbrunn (SG)
Tel. (055) 8 42 35

citograf -
das adressiersystem
von heute und morgen
mit den investitions-
kosten von gestern -
ein qualitätsprodukt
aus schweden

citograf-generalvertretung
obere bahnhofstrasse 24
9500 wil tel. 073 644 88



e.o.bär 3000 BERN TELEFON 031 45 14 12
FISCHERMATTELISTE 18
Aus unserer Fabrikation - Kurze Lieferfristen
De notre fabrication - Livraison rapide

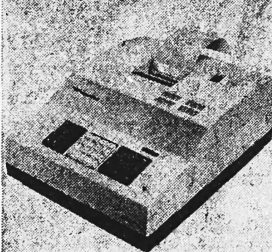
Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

René Faigle Organisation bringt

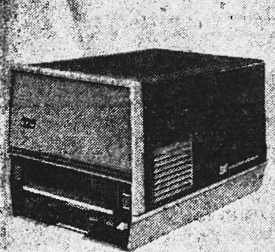
Leasing

Leasing für moderne Büro- maschinen

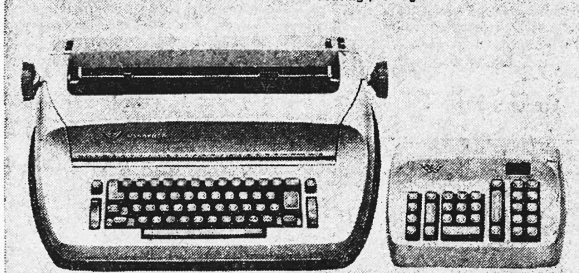
Elektronische Tischrechenmaschine
mit Kontrollstreifen
Leasing pro Tag Fr. 6.50



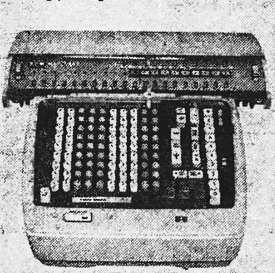
Elektronische
Copierautomaten
Leasing pro Tag ab Fr. 5.35



Fakturierautomaten
Leasing pro Tag ab Fr. 20.-



Schnellrechenautomaten
Leasing pro Tag Fr. 3.20



«Leasing» — für Büromaschinen
setzt sich immer mehr durch.
Es gewährleistet rationelles
Arbeiten — ohne Anschaffung.
Faigle-Leasing befreit Sie von
Investitionssorgen bei einem
minimalen Kapital-Einsatz.
Sie möchten mehr wissen über
Faigle-Leasing? Verlangen Sie

eine kostenlose Beratung durch
den Leasing-Spezialisten von

René Faigle. Er findet die optimale
Lösung Ihres Problems.

Bon

Die René Faigle Organisation verfügt über ein dynamisches Team erfahrener Spezialisten, das alle Ihre Organisationsprobleme gründlich analysiert und für Sie optimale Lösungsvorschläge ausarbeitet. 30 Jahre Erfahrung stecken in diesem Beratungs-Service. Welches ist ihr Problem? Verlangen Sie ein Gespräch mit René Faigle Spezialisten durch diesen Bon.

— kostenlose Beratung durch den Leasing-Spezialisten von René Faigle AG
— Dokumentation über Wenderer Cont. Wenderer Logatronic, SCM Marchant,
Zutreffendes bitte ankreuzen.

Firma: _____
Adresse: _____
Ort: _____

Einsenden an: René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051 26 67 26

René Faigle AG,
Zürich: Seminarstrasse 28, Tel. 051 26 67 26
Bern: Junkergasse 41, Tel. 031 22 60 77
Genève: 32, rue des Noisettes, Tel. 022 42 14 00

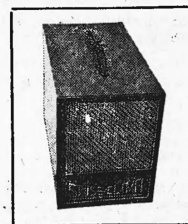


30 Jahre Erfahrung in Büro-Organisation

Im in- und Ausland **INKASSO**
NOVINFORM AG HANDELSAUSKUNFT
Lutherstrasse 4, 8026 Zürich
Telefon (051) 44 60 88-89

Swiss Clima

Luftbefeuchter **NEU!**



Fr. 118.50

Swiss Clima bildet zusammen mit
irgendeiner vorhandenen Raum-
heizungseinrichtung die
Ideale Klima-Anlage
zu Hause, im Büro, im Krankenzimmer
8 Tage Gratis-Probier

Verlangen Sie heute noch ein
Swiss Clima-Luftbefeuchter

RIWOSA

8032 ZÜRICH Witikonstrasse 80
Telefon (051) 53 45 55/56

100% WIR

für heiss und kalt

Getränkeautomaten

direkt von der Generalvertretung.

Anfragen unter Chiffre 5615-42 an Publicitas
AG., 8021 Zürich.

Das von der Schweizerischen Kreditan-
stalt, Kreuzlingen, ausgestellt

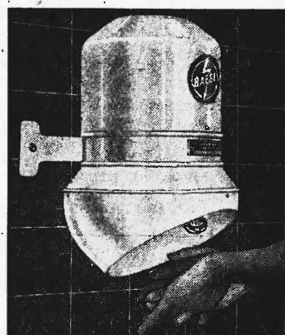
Depositenheft B Nr. 31723

mit einem Guthaben von Fr. 26 953.15, wird
vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes
werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert
6 Monaten, von heute an gerechnet, an den
Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt
vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositen-
heft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle
neu ausgestellt würde.

Kreuzlingen, 15. Februar 1967

Schweizerische Kreditanstalt



Mit dem Baege-Händetrockner
nie mehr
schmutzige und
zerrissene Handtücher.

Verlangen Sie bitte
Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiereteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

Verlangen Sie vom
Schweizerischen Handelsamtsblatt
unentgeltliche Zusendung einer
Probenummer der

**Volks-
wirtschaft**